

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 151/2018 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 151/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第18/2015號行政法規修改的第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十八條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 18/2015, o Chefe do Executivo manda:

續任盧德全為民政總署諮詢委員會全職秘書長，任期由二零一八年七月一日起至十二月三十一日止。

É renovada a nomeação de Lou Tak Chun para exercer a tempo inteiro as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2018.

二零一八年六月十五日

15 de Junho de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 152/2018 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 152/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予文化局局長穆欣欣或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區簽署《海上絲綢之路保護和聯合申報世界文化遺產城市聯盟章程》。

1. São delegados na presidente do Instituto Cultural, Mok Ian Ian, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para assinar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o «Regulamento da Aliança das Cidades para a Protecção da Rota Marítima e Candidatura Conjunta ao Património Cultural Mundial».

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一八年六月二十日

20 de Junho de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一八年六月二十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Junho de 2018.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

辦公室代主任 盧麗卿

行政會**CONSELHO EXECUTIVO****聲明****Declaração**

茲聲明本秘書處專業技術人員秦斌，屬個人勞動合同，現應關係人的要求，由二零一八年六月二十日起，終止其職務。

Para os devidos efeitos se declara que Qin Bin, como pessoal técnico especializado, em regime de contrato individual de trabalho, desta Secretaria, cessa funções, a seu pedido, a partir de 20 de Junho de 2018.

二零一八年六月十九日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, aos 19 de Junho de 2018.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

秘書長 柯嵐

政府總部輔助部門

聲明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，黃少球於二零一八年六月十九日因達到擔任公職的年齡上限，其在政府總部輔助部門擔任第四職階技術工人的不具期限的行政任用合同於同日失效。

二零一八年六月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零一八年六月四日之批示：

李詠璇——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在行政法務司司長辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至第一職階特級技術員，薪俸點505點，由二零一八年七月九日起生效。

二零一八年六月二十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

保安司司長辦公室

第 97/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局梁國晞副督察，於1999年入職，現於刑事調查廳轄下侵犯人身罪案調查科工作。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Wong Sio Kao, para o exercício de funções de operário qualificado, 4.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, caduca em 19 de Junho de 2018, por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Junho de 2018.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2018:

Lei Weng Sun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 9 de Julho de 2018.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 21 de Junho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 97/2018

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, Leong Kuok Hei, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente a exercer funções na Secção de Investigação de Crimes contra a Pessoa do Departamento de Investigação Criminal.

梁國晞副督察專業幹練，分析力強，執法經驗非常豐富，輔助部門主管監督案件偵查工作時高度盡責，承辦案件殫精畢力，又樂於指導後進解決執法難題，大大促進團隊整體執法能力和工作績效。

梁國晞副督察參與多宗嚴重案件的偵查工作，始終保持高效和專業，並運用在偵查侵犯人身罪案方面的經驗，協助《預防及打擊家庭暴力法》的起草及制定工作，不遺餘力，就執法層面積極提供專業意見；由該法生效至今，密切跟進執法實際情況，仔細分析每宗個案，不斷完善執法配套及工作流程，持續強化跨部門協作關係，其對局方打擊包括家庭暴力犯罪在內的侵犯人身罪案的貢獻突出，有效保護市民大眾的生命安全。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向梁國晞副督察頒授卓越功績獎，並准予為晉階至同一職級下一職階的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 98/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局林文華顧問高級技術員，於2005年入職，隸屬於刑事技術廳。

林文華積極主動，勤奮認真，勇於承擔，具備出眾的專業技術和能力，妥善完成各項艱巨任務，其曾參與多宗重大案件的現場勘驗，為局方刑事偵查工作提供不可或缺的協助。

過去一年，林文華貫徹精益求精、力臻完美的工作態度，致力提升局方檢驗鑑定、現場勘查的技術水平，無懼刑事鑑定工作刻不容緩的挑戰，屢屢高效完成任務。林文華在完善實驗室設

Leong Kuok Hei exerce as suas funções com profissionalismo e seriedade, demonstrando alta capacidade de análise e, possuindo larga experiência no trabalho policial, revelou também sentido de responsabilidade durante a colaboração com o seu chefe no acompanhamento do trabalho de investigação. Para além de executar sempre o trabalho com dedicação, revelou vontade nas orientações dadas aos seus subordinados, o que contribuiu para melhorar consideravelmente o trabalho e a eficácia de toda a equipa.

Leong Kuok Hei participou nas diligências relativas a vários casos graves, nos quais demonstrou sempre grande eficácia e profissionalismo, e usou a sua experiência adquirida na investigação de crimes contra a pessoa, colaborou na elaboração da «Lei de prevenção e combate à violência doméstica» para a qual foram dadas opiniões profissionais a nível de execução da lei. Desde a entrada em vigor da referida lei até ao presente, o subinspector acompanhou de perto a sua implementação e analisou pormenorizadamente cada caso recebido, com a finalidade de melhorar as providências complementares e os procedimentos de trabalho reforçando constantemente as relações de cooperação interdepartamentais. Foi relevante o seu contributo para a PJ no combate aos crimes de ofensas corporais, nomeadamente no contexto da violência doméstica, evidenciado na salvaguarda eficiente da segurança de toda a população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Leong Kuok Hei, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão ao escalão seguinte da mesma categoria, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 98/2018

Menção de Mérito Excepcional

O técnico superior assessor, Lam Man Wa, exerce funções na Polícia Judiciária desde 2005, encontra-se actualmente ao serviço no Departamento de Ciências Forenses.

Lam Man Wa, no desenvolvimento do seu trabalho tem sido activo e tem demonstrado iniciativa, é uma pessoa trabalhadora e séria, mostrou coragem em assumir responsabilidade, com excelente domínio de técnicas específicas e capacidade, capaz de concluir devidamente diferentes missões difíceis. Participou em várias inspecções ao local de crimes importantes, dando assim o apoio indispensável ao trabalho de investigação criminal.

No último ano, Lam Man Wa tem demonstrado no seu desempenho de funções uma atitude de contínua melhoria, em busca da perfeição, empenhando-se em melhorar o nível técnico da peritagem e da inspecção ao local de crime, nunca teve receio de executar trabalhos urgentes, as suas missões foram sempre cumpridas com elevada eficiência. No âmbito do aperfeiçoamento das instalações e equipamentos do laboratório não poupou esforços, para além disso, para que a PJ possa

施方面不遺餘力，敢於建言獻策，務使局方刑事技術保持先進水平，對落實科技強警、促進鑑定效率，以至調查和打擊各類犯罪、維護社會安寧帶來顯著效益和積極影響。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向林文華顧問高級技術員頒授卓越功績獎，並准予為晉升至緊接的較高職級的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 99/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局劉鎮威首席刑事偵查員，於2001年入職，現於博彩罪案調查處轄下博彩罪案特別行動科擔任職務主管。

劉鎮威熱心盡責，勤懇進取，具備良好專業素質和職業操守，無懼博彩犯罪形勢急遽變化，厲行主動警務理念，帶領團隊積極應對，在防範博彩犯罪方面取得良好成果。

劉鎮威致力優化執法模式，增進與娛樂場營運方的互信和合作，提高調查效率，協助局方準確掌握博彩犯罪最新態勢，對常發或新興犯罪作出有效打擊。過去一年，劉鎮威以果斷快速的行動應對博彩犯罪，三十次帶領同事當場逮捕正在實施高利貸犯罪的份子；亦搗破一個對本澳市民放貸的犯罪集團，拘捕包括主腦在內的六名集團成員，有效遏止同類犯罪，為保障市民和旅客的生命財產安全、維護澳門良好的旅遊城市形象作出貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向劉鎮威首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

manter a peritagem forense a nível elevado, tem manifestado com coragem a sua opinião e sugerido estratégias, no âmbito da implementação do conceito de «Uso da Tecnologia para Melhorar o Trabalho Policial» e da promoção da eficiência da peritagem, bem como na investigação e no combate a diferentes crimes e na salvaguarda da tranquilidade da nossa sociedade tem-se esforçado para conseguir resultados que se têm tornado evidentes e têm dado efeitos positivos.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e na alínea I) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao técnico superior assessor, Lam Man Wa, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria imediatamente superior, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 99/2018

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lau Chun Wai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2001, encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Operação Especial de Combate aos Crimes relacionados com o Jogo da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo, como chefia funcional.

Lau Chun Wai desempenha as suas funções com muito entusiasmo, possuindo boa qualidade profissional e ética profissional, sem temer a mudança rápida da situação de crimes relacionados com o Jogo, liderando a sua equipa com o conceito de policiamento activo, dando assim um contributo positivo na prevenção de crimes relacionados com o Jogo.

Lau Chun Wai tem-se dedicado sempre no sentido de otimizar a execução da lei, reforçando a confiança e a cooperação com os operadores de casino. O mesmo esforça-se para elevar a eficiência das averiguações, ajudando esta Polícia a obter as informações mais recentes sobre a situação de crimes relacionados com o Jogo para um combate eficaz aos crimes novos e frequentes. Durante o ano passado, Lau Chun Wai liderou trinta vezes a sua equipa e conseguiu capturar os criminosos que estavam a praticar crimes de usura no local. Lau Chun Wai conseguiu também desmantelar uma rede criminosa de usura que fazia empréstimos aos residentes de Macau, tendo sido detidos seis elementos da rede, incluindo o líder, dando assim o seu contributo para a salvaguarda da vida e bens da população e turistas, ajudando a preservar a boa imagem do turismo da cidade de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lau Chun Wai, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

第 100/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局方嘉慧特級技術員，於2008年入職，現於社區警務及公共關係處轄下宣傳製作組擔任職務主管。

方嘉慧具備豐富的專業知識，工作誠懇勤奮，努力不懈，勇於接受挑戰，敢於承擔責任，即使工作繁重緊急亦從不言棄，公爾忘私，不計個人得失，工作態度和成績獲上級和同事一致肯定。

過去一年，方嘉慧率領工作團隊負責設計防罪宣傳品、拍攝防罪短片，匠心獨運，別出心裁，有效吸引公眾注意，促進防罪工作成效。方嘉慧協助局方開展社區警務和公關警務工作，不斷優化宣傳方式，協調、運作和完善利用新媒體平台開展的防罪宣傳模式，在宣傳手法、設計上努力創新，提升了局方的執法形象和聲譽，對預防犯罪起到積極作用，貢獻昭灼。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向方嘉慧特級技術員頒授卓越功績獎，並准予為晉升至緊接的較高職級的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 101/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局張韶強首席刑事偵查員，於2002年入職，現於刑事調查廳轄下搶劫罪案調查科擔任偵查小隊隊長。

張韶強工作嚴謹認真，辦案經驗豐富，具有熟練的偵查技巧和出色的調度能力，重視團隊協作，屢次帶領團隊高效完成上級交付的任務，成績出眾。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 100/2018

Menção de Mérito Excepcional

A técnica especialista, Fong Ka Wai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2008, encontra-se actualmente ao serviço no Grupo de Publicidade e Produção da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas, tendo sido nomeada chefia funcional desta subunidade.

Fong Ka Wai possui vasto conhecimento profissional e desempenha as suas funções com dedicação, sinceridade e empenhamento, demonstrando coragem para enfrentar os desafios. A mesma exerce também as suas funções com elevado sentido de responsabilidade, sempre com o seu espírito persistente ao enfrentar um volume pesado de trabalho urgente, cumprindo as suas atribuições sempre com total disponibilidade e na vontade do sacrifício incondicional. Este seu desempenho e êxitos obtidos granjearam-lhe o reconhecimento unânime dos superiores e dos colegas.

No ano passado, Fong Ka Wai liderou a sua equipa de trabalho no desenho de materiais promocionais e na produção de curtas-metragens sobre a prevenção criminal, onde mostrou engenho e talento para captar a atenção do público, podendo assim promover a eficiência do trabalho sobre a prevenção criminal. Fong Ka Wai apoia o trabalho da Polícia Judiciária relacionado com o desenvolvimento do policiamento comunitário e do policiamento de proximidade, tendo vindo a implementar o melhoramento dos vários métodos de divulgação, coordenando o funcionamento e a optimização no uso da plataforma dos novos média para as campanhas de sensibilização sobre a prevenção criminal. Com o reforço da criatividade e a renovação do método e desenho promocional conseguiu, assim, melhorar a reputação e imagem da execução da lei da Polícia Judiciária, dando um contributo relevante ao resultado positivo na prevenção criminal.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e na alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à técnica especialista, Fong Ka Wai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria imediatamente superior, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 101/2018

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Cheong Siu Keong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2002, encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação e Combate ao Roubo do Departamento de Investigação Criminal, como chefe de uma equipa de investigação.

Cheong Siu Keong exerce as suas funções com muita sinceridade, possuindo profunda experiência de investigação, habilidade de técnica de investigação e excelente capacidade de averiguação, valorizando fortemente a equipa e conseguindo cumprir todas as missões atribuídas pelo superior.

過去一年，張韶強在偵查多宗由非法匯兌衍生的搶劫案時表現優秀，其帶領工作團隊在接案後迅速展開廣泛、深入的調查，妥善調遣隊員達致各展所長、各司其職，多項任務均在短時間內取得良好成果。今年三月，張韶強負責偵查一宗失款逾四十萬元的珠寶店搶劫案，高效展開偵查，細密分析案情，於案發六小時即鎖定劫匪身份，不足一日在內地警方的協助下將其繩之以法，迅速破案並成功追回大部份贓款，對維護社會安定和捍衛法治尊嚴貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向張韶強首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階至同一職級下一職階的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 102/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局梁穎珊首席刑事偵查員，於2007年入職，現於刑事調查廳轄下侵犯財物罪案調查科工作。

梁穎珊洞察力強，辦案高度專注，在參與偵查多宗侵犯財物罪案時展現出勇於克服工作困難的積極態度，優良的表現受上級及同袍高度肯定。

近年，有不法份子在擁擠的巴士上竊取乘客財物。梁穎珊參與專門調查巴士盜竊案的工作小組，其無懼案件複雜繁多、作案手法隱蔽等客觀困難，專心致志，努力不懈，串併分析多宗案件，憑藉細緻入微的觀察力，成功查找案件共性，進而辨識竊匪身份以至作案團伙，協助局方偵破五十多宗巴士盜竊案，拘捕十餘人，對不法份子產生強大震懾，為維護市民和旅客的財產安全作出重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向梁穎珊首席刑

Cheong Siu Keong demonstrou, no ano passado, um excelente desempenho no combate aos crimes de roubo derivados da troca de dinheiro ilegal. Logo após o recebimento das queixas, o mesmo liderou a sua equipa com eficiência dando início ao desenvolvimento de profundas e extensas investigações, conseguindo resolver muitas missões atribuídas e obter os melhores resultados. É de salientar um caso de assalto a uma joalharia que teve um prejuízo no valor de quatrocentas mil patacas, ocorrido em Março do corrente ano. Cheong Siu Keong desenvolveu uma investigação eficaz e analisou em pormenor a situação do crime, conseguindo localizar e identificar os criminosos cerca de seis horas após o crime. Com a ajuda da autoridade policial da China continental, em menos de um dia, conseguiu desmantelar o caso e recuperar quase todo o dinheiro, dando assim um contributo para assegurar a estabilidade da sociedade e sua dignidade perante a lei.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Cheong Siu Keong a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão ao próximo escalão da mesma categoria, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2018

Menção de Mérito Excepcional

A investigadora criminal principal, Leung Wing San, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação de Crimes Contra a Propriedade do Departamento de Investigação Criminal.

Leung Wing San possui uma visão forte e uma grande concentração no trabalho, demonstrando uma atitude positiva em várias investigações de crimes contra a propriedade, granjeando assim o reconhecimento de superiores e colegas.

No ano passado ocorreram vários furtos em autocarros públicos cheios de pessoas. Leung Wing San e o grupo especial de investigação de furtos em autocarros públicos, perante a grande quantidade e complexidade dos factos, bem como a forma oculta de *modus operandi* dos criminosos, fez uma apurada análise dos vários casos e conseguiu descobrir uma forma comum em todos eles, o elo que fez chegar à localização e a identificação dos criminosos. Desde modo, ajudou no desmantelamento de mais de cinquenta casos de furtos em autocarros públicos tendo sido detidos mais de dez criminosos, dando assim um efeito dissuasor aos criminosos, bem como um contributo para assegurar o património da população e turistas.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal principal, Leung Wing San, a Menção de Mérito Excepcional

事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升至緊接的較高職級的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 103/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局李志芳首席刑事偵查員，於2008年入職，現隸屬經濟罪案調查處轄下電信詐騙罪案調查科。

李志芳工作積極勤奮、認真盡責、善於分析，並勇於接受挑戰，主動協助同事處理疑難案件，對團隊工作及整體執法成效產生積極作用。去年電話詐騙案頻發，李志芳以大局為重，無私奉獻，協助部門迅速應對新型犯罪，成績有目共睹。

去年，本局查悉有十六宗電話詐騙案件涉及同一境外犯罪集團，經過李志芳長期跟進調查，成功查出涉案集團骨幹成員計劃來澳並預先部署，在今年三月將之緝捕及取得關鍵證據。今年四月，李志芳追查兩名詐騙犯罪集團成員的行蹤期間果斷執法，在嫌犯登車離開前及時將其截獲。此外，李志芳重視團隊協作，去年主動協助同袍偵查一宗以偽造公證書出售他人物業的案件，成功查出嫌犯藏身地點，為破案提供了關鍵助力。李志芳在上述案件中的卓越表現，為同袍起到表率作用，為執法機關贏得良好聲譽，對維護本澳治安穩定貢獻超卓。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向李志芳首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升至緊接的較高職級的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria imediatamente superior, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2018

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lei Chi Fong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2008, encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação de Burlas em Telecomunicações da Divisão de Investigação de Crimes Económicos.

Lei Chi Fong é uma pessoa muito trabalhadora, empenha e sincera, demonstrando coragem, responsabilidade e capacidade de análise. Lei Chi Fong costuma ajudar os colegas a resolver os casos complicados, produzindo assim efeitos positivos nos trabalhos de equipa e na execução da lei em geral. No ano passado, ocorreram em Macau muitos casos de burla telefónica e Lei Chi Fong procurou, sem descanso, ajudar a subunidade na resposta a esses crimes obtendo-se resultados positivos óbvios.

No ano passado, esta Polícia descobriu dezasseis casos de burla telefónica praticados por uma rede criminosa fora da RAEM. Lei Chi Fong acompanhou, por longo período de tempo, a investigação e conseguiu descobrir que os elementos essenciais da rede criminosa pretendiam deslocar-se a Macau. Com os indícios obtidos, conseguiu-se fazer uma antevisão da sua movimentação e o caso terminou com a detenção dos indivíduos e a obtenção de evidências chave, em Março do corrente ano. Em Abril do corrente ano, Lei Chi Fong começou a perseguir dois elementos da rede criminosa de burla e, quando os mesmos tentaram entrar num veículo para sair do território, Lei Chi Fong efectuou oportunamente a interceptação. Este investigador criminal é uma pessoa que dá muita importância à colaboração entre a equipa. Por iniciativa própria, no ano passado, ajudou os colegas a averiguar um caso de venda de bens imóveis alheios por falsificação de certificado notarial e conseguiu descobrir o local de encontro dos arguidos. O excelente desempenho de Lei Chi Fong referido nos casos mencionados, serve como exemplo para os colegas, dando assim contributo para a estabilidade da segurança de Macau, bem como uma elevada dignidade para as entidades de execução da lei.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lei Chi Fong a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria imediatamente superior, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

第 104/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局王偉文首席刑事偵查員，於2008年入職，現於資訊罪案調查處轄下資訊罪案預防科工作。

王偉文勤奮精幹，分析力強，面對極其隱蔽的資訊罪案時毫不氣餒，遇挫折不屈不撓，努力提升自身偵查能力和專業素質，執法成績備受認可。

去年，有境外犯罪集團派員來澳利用偽造銀行卡提現，由於作案人具有較強的反偵查意識，調查工作起初受阻；王偉文無懼執法困難，連日分析案件細節，排查資料，反覆推敲，成功鎖定多人身份，在該團伙再度派員來澳時展開行動，最終緝獲四名作案人及搜獲大量假卡。王偉文在偵查另一宗作案過程和手法相當隱蔽迂迴的電郵詐騙案時，能結合傳統刑偵經驗及高新科技手段進行偵查，鎖定包括主腦在內的多名集團成員身份，及後成功截獲其中一人並阻止團伙在澳作案。王偉文的出色表現彰顯了執法部門打擊新興資訊犯罪的決心和能力，對維護本地經濟秩序、保障企業和市民的財產安全具有重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向王偉文首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升至緊接的較高職級的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 105/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局周錠軒一等刑事偵查員，於2011年入職，現於情報及支援廳轄下部門工作。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 104/2018

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Wong Wai Man, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2008, encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Prevenção de Crimes Informáticos da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos.

Wong Wai Man é uma pessoa muito trabalhadora, com uma alta capacidade de análise, nunca perdendo a determinação perante a dificuldade dos crimes informáticos ocultos, reforçando sempre a sua capacidade de investigação e qualidade profissional, sendo a sua execução da lei reconhecida por todas as pessoas.

No ano passado, uma rede criminosa fora da RAEM destacou alguns criminosos a Macau para fazerem levantamento de dinheiro com cartão de multibanco falsificado. O conhecimento dos métodos anti-investigação destes criminosos levou a que, no princípio o trabalho de investigação policial tenha sido bastante complicado. Apesar das dificuldades, Wong Wai Man nunca desistiu do seu trabalho de execução da lei analisando, dias seguidos, todas as circunstâncias dos casos, cujos dados foram escolhidos e verificados. Após metucioso trabalho conseguiu-se, finalmente localizar e identificar os criminosos. O caso terminou com a detenção de quatro indivíduos e a apreensão de grande quantidade de cartões falsos, quando os mesmos se preparavam para praticar mais actos ilegais em Macau. Durante a investigação de outro caso de burla através de *e-mail*, Wong Wai Man com a sua experiência de investigação tradicional conjugada com o conhecimento de técnicas avançadas, conseguiu localizar e identificar os elementos da rede criminosa, incluindo o líder da mesma, resultando, por fim, na detenção de um elemento e o desmantelamento da rede criminosa que aqui deixou de praticar actos ilegais. O excelente desempenho de Wong Wai Man demonstrou a determinação e a capacidade de combate aos crimes informáticos das entidades de execução da lei, dando assim um contributo relevante na salvaguarda da ordem económica local, bem como na segurança dos bens das empresas e da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Wong Wai Man a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria imediatamente superior, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2018

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Chao Teng Hin Filipe, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2011, desempenha actualmente funções numa subunidade do Departamento de Informações e Apoio.

周錠軒工作嚴謹認真，處事富有擔當，辦案一絲不苟，竭力提升專業水平，面對困難且繁重的工作，亦勇於承擔、敢於拼搏，工作表現和態度均受部門上下讚賞和認同。

在多宗重大案件的調查工作中，周錠軒均能高效完成上級所交付的任務，亦積極提出前瞻和可行的建議，對完善情報工作能力、促進整體執法成效頗具建樹。去年，周錠軒在參與調查多宗跨境偷渡集團案件和一宗在囚人士操控販毒案件中有傑出表現，憑著專業知識和堅毅精神蒐集到重要涉案訊息，使偵查工作取得顯著成果，切實維護了法律尊嚴，同時防止相關犯罪危害社會安全，貢獻良多。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向周錠軒一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升至緊接的較高職級的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 106/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局梁榮利一等刑事偵查員，於2011年入職，現於情報及支援廳轄下部門擔任偵查小隊隊長。

梁榮利極具責任意識，勇於解決困難，重視團隊協作，辦案以身作則，為隊員起到表率作用，帶領團隊高效完成上級指派的各項任務，工作表現出色，備受肯定。

過去一年，梁榮利帶領團隊完成多項情報蒐集任務，為多宗嚴重罪案的偵查工作提供關鍵情報訊息；其盡心盡力帶領團隊，向其他偵查單位給予充足的行動支援，提升了整體執法成效。此

Chao Teng Hin Filipe, exerce as suas funções com rigor e seriedade, assumindo a responsabilidade ao acompanhar as várias tarefas, tem demonstrado uma atitude meticulosa na investigação, esforçando-se para melhorar o nível profissional, mesmo quando enfrenta tarefas difíceis e pesadas. Revelou coragem em assumir a responsabilidade e uma atitude lutadora. Este seu desempenho e atitude de trabalho granjearam-lhe elogios e reconhecimentos de superiores e colegas.

Na investigação de vários casos graves, Chao Teng Hin Filipe, conseguiu concluir com grande eficácia as tarefas que lhe foram confiadas pelos superiores, apresentando também, activamente, sugestões para o futuro e viáveis, contribuindo bastante para o melhoramento no âmbito do trabalho das informações e para a obtenção do resultado integral relativo ao trabalho. No ano passado, Chao Teng Hin Filipe, mostrou um excelente desempenho aquando da participação na investigação de vários casos ligados às redes criminosas transfronteiriças de imigração ilegal e de um caso de exploração de tráfico de droga por reclusos, nos quais, o mesmo investigador, com o seu conhecimento profissional e espírito de persistência, conseguiu recolher informações importantes sobre o crime, possibilitando resultados notáveis, defendendo efectivamente a lei, e simultaneamente, prevenindo que estes crimes pusessem em causa a segurança da sociedade, dando assim, um contributo relevante para o trabalho.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e a alínea I) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Chao Teng Hin Filipe, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria imediatamente superior, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 106/2018

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Leong Weng Lei, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2011, encontra-se actualmente destacado numa subunidade do Departamento de Informações e Apoio como chefe de uma equipa de investigação criminal.

Leong Weng Lei possui elevado sentido de responsabilidade e coragem de ultrapassar as dificuldades, dando importância à colaboração no seio da equipa. No decurso da investigação dos casos, o mesmo tem servido de exemplo para os seus subordinados, tendo liderado a equipa para concluir com grande eficácia todas as missões confiadas pelos superiores, o seu desempenho excelente granjeou-lhe o reconhecimento do público.

Ao longo do ano passado, Leong Weng Lei chefiou a equipa no cumprimento de diversas tarefas de recolha de informações, tendo facultado informações críticas para a investigação de vários casos graves, liderando com diligência a sua equipa na prestação de apoio necessário nas acções realizadas por outras subunidades de investigação, de modo a melhorar a eficácia

外，梁榮利為外地警方提供協助，成功取得極具價值之情報，對促進警務合作和維護地區安全有莫大裨益，績效斐然。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向梁榮利一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升至緊接的較高職級的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 107/2018 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局吳健宏一等刑事偵查員，在2011年入職，現於情報及支援廳轄下部門履職。

吳健宏工作嚴謹認真，克盡職守，拼搏不懈，無畏執法險阻，鏗而不捨探尋解決之法，致力提升偵查技術，執法能力出眾，屢獲讚許。

過去一年，吳健宏參與多宗重大案件的偵查工作，表現突出，其高度投入調查工作，日以繼夜仔細分析大量涉案資訊，抽絲剝繭，辦案期間積極與多個調查部門交流及鑽研案情，憑藉熟練的偵查技巧獲得關鍵線索，有效協助刑偵單位開展執法行動，對破案起到至關重要的作用。吳健宏嚴格貫徹情報主導的執法理念，長期為局方刑偵工作提供有力支援，對維護本地治安環境和社會穩定作出重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向吳健宏一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升至緊接的較高職級的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一八年六月十五日

保安司司長 黃少澤

二零一八年六月二十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

do trabalho geral. Para além disso, este investigador tem proporcionado assistência frequente junto da polícia do exterior e recolhido informações consideravelmente valiosas, dando, assim, um contributo significativo para a cooperação policial e a salvaguarda da segurança regional, tendo demonstrado um desempenho excelente.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Leong Weng Lei, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria imediatamente superior, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2018

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Ng Kin Wang, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2011, desempenha funções numa subunidade do Departamento de Informações e Apoio.

Ng Kin Wang é uma pessoa rigorosa, séria, dedicada, persistente e sem medo dos perigos e dificuldades encontrados no trabalho. Tem-se esforçado por procurar encontrar métodos para a resolução dos casos, bem como tem-se empenhado no melhoramento das técnicas de investigação. A sua capacidade de trabalho destaca-se, obtendo muitos elogios.

No ano passado, este investigador participou nas investigações de vários casos significativos, tendo demonstrado um desempenho excelente. Durante as investigações, trabalhou com total dedicação, efectuou análises e estudos de grandes quantidades de informações de forma ininterrupta e cuidadosa, trocou ideias sobre os casos com outras subunidades de investigação, utilizou os seus conhecimentos no âmbito da investigação para obter pistas críticas, tudo isto contribuindo para auxiliar as subunidades de investigação criminal a efectuar operações e para resolver os casos. Para além disso, tem concretizado rigorosamente o conceito de «investigação criminal orientada pelas informações», prestando apoio ao trabalho de investigação de longa duração, dando um grande contributo para a salvaguarda da segurança pública e da estabilidade da sociedade de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Ng Kin Wang, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria imediatamente superior, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 20 de Junho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

運輸工務司司長辦公室

第 28/2018 號運輸工務司司長批示

根據由第17/2001號法律通過的章程，民政總署為公法人，而按照載於G32冊第111頁背頁以該署名義作出的第38726號登錄，該署為一幅面積84平方米，位於澳門半島，鄰近青洲大馬路，以長期租借方式無償批予前澳門市政廳的土地的利用權的持有人。

田底權以國家名義登錄於F8冊第136頁背頁第7647號。

該土地經一九七零年七月十一日第9366號訓令以無償方式批出，而有關批給是以一九七零年十月三日的執照作為憑證。

上述批給土地標示在物業登記局B46冊第18頁背頁第20836號，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年七月十六日發出的第519/1989號地籍圖中以字母“D”定界及標示。

民政總署按照第10/2013號法律《土地法》第一百零七條的規定並根據其管理委員會於二零一七年九月十四日第四十三次會議作出的決議，透過二零一七年十一月二十八日的聲明書，通知放棄上述以長期租借方式無償批出土地的批給。

基於此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百零七條的規定，作出本批示。

一、民政總署聲明放棄一幅以長期租借方式無償批出，面積84平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年七月十六日發出的第519/1989號地籍圖中以字母“D”定界及標示，標示在物業登記局B46冊第18頁背頁第20836號，位於澳門半島，鄰近青洲大馬路土地的批給。

二、鑒於上款所述的放棄，將上述無帶任何責任或負擔，價值為\$4,976,128.00（澳門幣肆佰玖拾柒萬陸仟壹佰貳拾捌元整）的土地歸還給國家，並納入其私產。

三、本批示即時生效。

二零一八年六月十四日

運輸工務司司長 羅立文

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 28/2018

O Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, adiante designado por IACM, pessoa colectiva de direito público, nos termos dos estatutos aprovados pela Lei n.º 17/2001, é titular do domínio útil do terreno, com a área de 84 m², situado na península de Macau, junto à Avenida do Conselheiro Borja, outrora concedido gratuitamente, por aforamento, a favor do então Leal Senado de Macau, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 38 726 a fls. 111V do livro G32.

O domínio directo acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 7 647 a fls. 136V do livro F8.

A concessão gratuita do terreno foi atribuída pela Portaria n.º 9 366, de 11 de Julho de 1970 e titulada por Alvará de 3 de Outubro de 1970.

O terreno objecto da aludida concessão encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 20 836 a fls. 18V do livro B46, e demarcado e assinalado com a letra «D» na planta n.º 519/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 16 de Julho de 2014.

O IACM, através de declaração de 28 de Novembro de 2017, veio comunicar a desistência da concessão gratuita, por aforamento, do aludido terreno, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), deliberada pelo Conselho de Administração, na sessão n.º 43, de 14 de Setembro de 2017.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

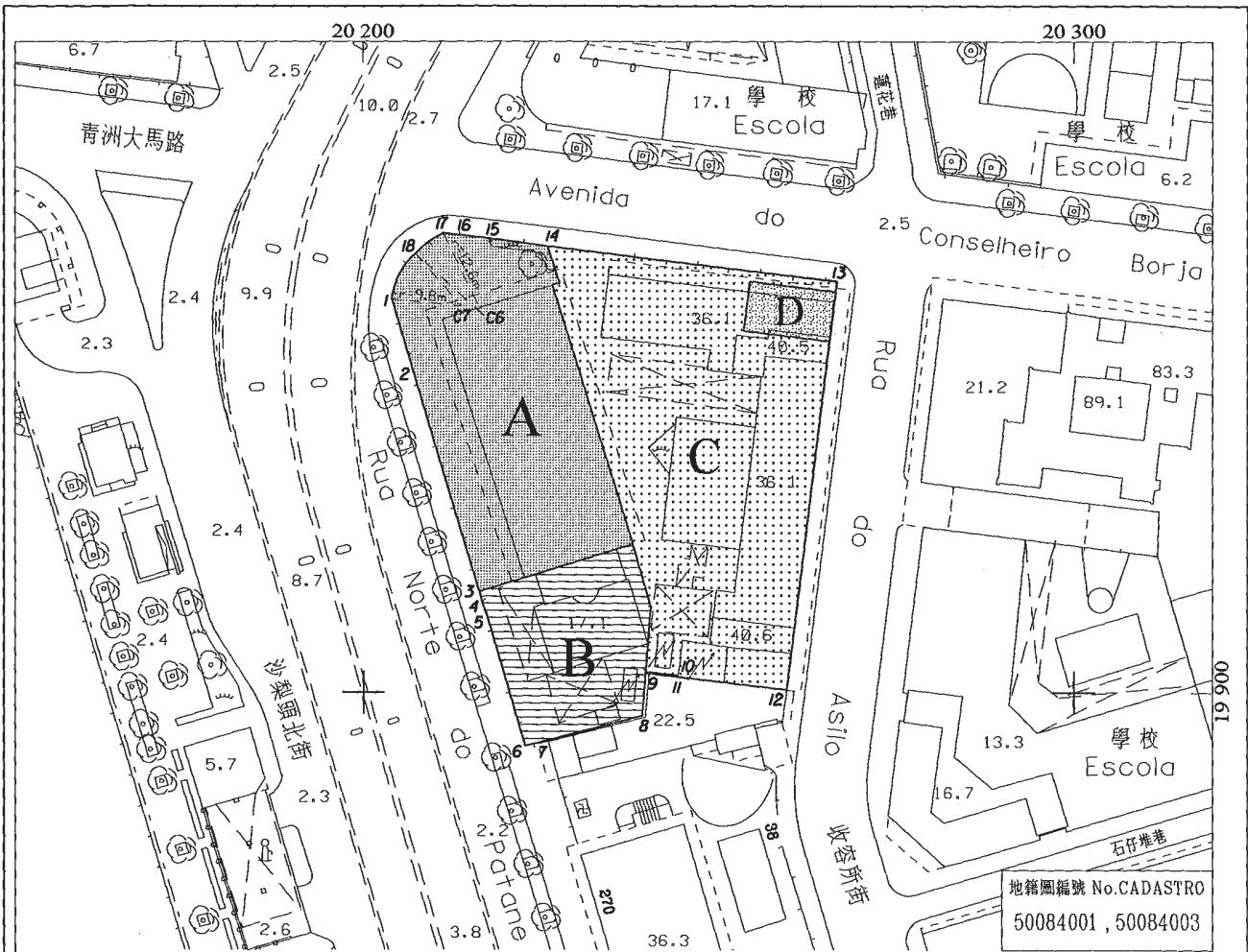
1. É declarada a desistência pelo IACM da concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 84 m², demarcado e assinalado com a letra «D», na planta n.º 519/1989, emitida pela DSCC em 16 de Julho de 2014, descrito na CRP sob o n.º 20 836 a fls. 18V do livro B46, situado na península de Macau, junto à Avenida do Conselheiro Borja.

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, o terreno aí identificado, com o valor atribuído de \$ 4 976 128,00 (quatro milhões, novecentas e setenta e seis mil, cento e vinte e oito patacas), reverte, livre de ónus ou encargos, para o Estado, para integrar o seu domínio privado.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

14 de Junho de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

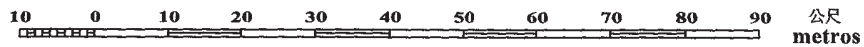


位於鄰近青洲大馬路之土地
Terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja

	N°	M (m)	P (m)
面積 " A " = 1 049 平方米 Área m ²	C6	20 216.8	19 953.0
	C7	20 213.9	19 954.2
面積 " B " = 481 平方米 Área m ²	1	20 204.1	19 955.2
	2	20 207.1	19 945.3
	3	20 216.3	19 914.2
	4	20 217.0	19 911.9
	5	20 217.4	19 910.7
	6	20 222.7	19 892.5
	7	20 225.5	19 893.2
	8	20 239.2	19 896.7
	9	20 239.7	19 902.9
	10	20 244.3	19 902.4
面積 " C " = 1 611 平方米 Área m ²	11	20 244.3	19 902.2
	12	20 259.6	19 900.4
	13	20 266.6	19 957.7
	14	20 225.8	19 962.6
	15	20 217.7	19 963.7
	16	20 213.8	19 964.2
	17	20 211.4	19 964.5
	18	20 207.5	19 961.6
面積 " D " = 84 平方米 Área m ²			

 地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A+B:

- 北 - 青洲大馬路;
- N - Avenida do Conselheiro Borja;
- 南 - 位於鄰近收容所街之土地(明愛露宿者中心)(nº21709)及沙梨頭北街;
- S - Terreno junto à Rua do Asilo(Centro de Acolhimento para Desalojados)(nº21709) e Rua Norte do Patane;
- 東 - C地塊及位於鄰近收容所街之土地(明愛露宿者中心)(nº21709);
- E - Parcela C e terreno junto à Rua do Asilo(Centro de Acolhimento para Desalojados)(nº21709);
- 西 - 沙梨頭北街;
- W - Rua Norte do Patane;

- 地塊 Parcelas C+D:

- 北 - 青洲大馬路;
- N - Avenida do Conselheiro Borja;
- 南 - 位於鄰近收容所街之土地(明愛露宿者中心)(nº21709);
- S - Terreno junto à Rua do Asilo(Centro de Acolhimento para Desalojados)(nº21709);
- 東 - 收容所街;
- E - Rua do Asilo;
- 西 - A及 B地塊。
- W - Parcelas A e B.

- 備註: - "A"地塊相應為標示編號 11584的部分。
 OBS: A parcela "A" corresponde à parte da descrição nº11584.
- "B"地塊相應為標示編號 21709的部分。
 A parcela "B" corresponde à parte da descrição nº21709.
- "C"地塊相應為標示編號 11584的部分。
 A parcela "C" corresponde à parte da descrição nº11584.
- "D"地塊為標示編號 20836(CG),亦載於標示編號 11584。
 A parcela "D" corresponde à descrição nº20836(CG) e também incluído na descrição nº11584.
- "A+B"地塊,為伯大尼安老院所佔用。
 As parcelas "A+B" são área ocupada por Asilo de Betânia.
- "C+D"地塊,為青洲老人中心,社會工作局青洲災民中心,青洲區社會工作中心,家庭輔導辦公室及避寒中心所佔用。
 As parcelas "C+D" são área ocupada pelo Centro de Dia da Ilha Verde, Centro de Sinistrados da Ilha Verde, CAS da Ilha Verde, Gabinete de Acção Familiar e Centro de Abrigo de Inverno do Instituto de Acção Social.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 29/2018 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積262平方米，位於澳門半島，爹美刁施拿地大馬路，其上建有5至7號樓宇，標示於物業登記局B38冊第82頁背頁第14226號的土地的批給，以興建一幢樓高7層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將一幅面積40平方米，將脫離上款所指土地的地塊，無帶任何責任或負擔歸還給國家，以納入公產，作為公共街道，因此批出土地的面積改為222平方米。

三、本批示即時生效。

二零一八年六月二十日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2820.01號案卷及
土地委員會第9/2018號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——君城地產發展有限公司及何耀燊。

鑒於：

一、君城地產發展有限公司，總址設於澳門北京街244號至246號澳門金融中心14字樓B-C室，登記於商業及動產登記局第6131(SO)號及何耀燊，離婚，住所位於氹仔島，基馬拉斯大馬路449號帝庭軒31字樓A室，根據以其名義作出的第291535G號、第292999G號、第293001G號、第293002G號、第293003G號、第293004G號、第293006G號、第293007G號、第293010G號、第293011G號、第293012G號、第293013G號、第293014G號、第293083G號、第215528G號及第287508G號登錄，均為一幅以長期租借制度批出，面積262平方米，位於澳門半島，爹美

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 129.º e do artigo 139.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 262 m², situado na península de Macau, na Avenida de Demétrio Cinatti onde se encontra construído o prédio n.ºs 5 a 7, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 14 226 a fls. 82v do livro B38, para construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 pisos, destinado a habitação e comércio.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, uma parcela de terreno a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área de 40 m², para integrar o domínio público do Estado, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 222 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Junho de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 820.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 9/2018
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A Companhia de Fomento Predial Kuan Seng, Limitada e Ho Iu San, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Companhia de Fomento Predial Kuan Seng, Limitada, com sede em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 244 a 246, Edifício Macau Finance Centre, 14.º andar B-C, registada na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 6 131 (SO), e Ho Iu San, divorciado, com domicílio na Taipa, na Avenida de Guimarães, n.º 449, Edifício Imperial Mansion, 31.º andar A, são titulares do domínio útil do terreno concedido por aforamento, com a área de 262 m², situado na península de Macau, na Avenida de Demétrio Cinatti onde se encontra construído o prédio n.ºs 5 a 7, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 14 226 a fls. 82v do livro B38, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 291 535G, 292 999G, 293 001G, 293 002G,

刁施拿地大馬路，其上建有5至7號樓宇，標示於物業登記局B38冊第82頁背頁第14226號的土地的利用權的持有人。

二、上述土地的田底權以國家的名義登錄於F8冊第78頁第7344號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高7層，作住宅及商業用途的樓宇，因此分別於二零一七年三月九日及六月二十九日向土地工務運輸局遞交了相關的建築計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一七年七月二十六日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、因此，承批人於二零一七年八月三十一日，請求批准按照上述計劃及根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定更改土地的利用和修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一八年二月五日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地面積為262平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年八月十六日發出的第6887/2010號地籍圖中分別以字母“A”及“B”定界及標示，其面積分別為222平方米及40平方米。

七、根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將一幅在上述地籍圖中以字母“B”標示，面積40平方米，將脫離前款所指土地的地塊歸入國家公產，作為公共街道。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一八年三月一日舉行會議，同意批准有關申請。

九、根據行政長官於二零一八年三月二十三日在運輸工務司司長的二零一八年三月五日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

十、已將由本批示作為憑證的合同的條件通知承批人。承批人透過於二零一八年五月八日遞交由何耀燊，離婚，職業住位位於氹仔島，基馬拉斯大馬路449號帝庭軒31字樓A室，以持有人及君城地產發展有限公司經理身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納。根據載於上述聲明書上的確認，該人士的身分及權力已經第二公證署核實。

293 003G, 293 004G, 293 006G, 293 007G, 293 010G, 293 011G, 293 012G, 293 013G, 293 014G e 293 083G e sob os n.ºs 215 528G e 287 508G.

2. O domínio directo sobre o terreno referido acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 7 344 a fls. 78 do livro F8.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 pisos, destinado às finalidades de habitação e comércio, em 9 de Março e 29 de Junho de 2017, os concessionários submeteram à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, o projecto de arquitectura que, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização deste Serviço, de 26 de Julho de 2017, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Nestas circunstâncias, em 31 de Agosto de 2017, os concessionários solicitaram autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância dos concessionários, expressa em declaração apresentada em 5 de Fevereiro de 2018.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 262 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com a área de 222 m² e 40 m², na planta n.º 6 887/2010, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 16 de Agosto de 2017.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta, com a área de 40 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, reverte para o domínio público do Estado, como via pública.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 1 de Março de 2018, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo de 23 de Março de 2018, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 5 de Março de 2018, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 8 de Maio de 2018, ambos assinada por Ho Iu San, divorciado, com domicílio profissional na Taipa, na Avenida de Guimarães, n.º 449, Edifício Imperial Mansion, 31.º andar A, na qualidade de titular e de gerente e em representação da Companhia de Fomento Predial Kuan Seng, Limitada, qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

十一、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第七條款規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積262（貳佰陸拾貳）平方米，位於澳門半島，其上建有爹美刁施拿地大馬路5至7號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年八月十六日發出的第6887/2010號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局B38冊第82頁背頁第14226號及其利用權以乙方名義登錄於第215528G、287508G、291535G、292999G、293001G、293002G、293003G、293004G、293006G、293007G、293010G、293011G、293012G、293013G、293014G及293083G號的土地的批給；

2) 根據新規劃條件的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積40（肆拾）平方米，價值為\$40,000.00（澳門幣肆萬元整）將脫離上項所指土地的地塊的利用權歸還給甲方，以納入國家公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為222（貳佰貳拾貳）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高7（柒）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積1,467平方米；
2) 商業：..... 建築面積255平方米。

2. 第1款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$110,970.00（澳門幣拾壹萬零玖佰柒拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$277.00（澳門幣貳佰柒拾柒元整）。

11. Os concessionários pagaram o prémio estipulado na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 262 m² (duzentos e sessenta e dois metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.ºs 5 a 7 da Avenida de Demétrio Cinatti, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 887/2010, emitida pela DSCC, em 16 de Agosto de 2017, descrito na CRP sob o n.º 14 226 a fls. 82v do livro B38, cujo domínio útil se acha inscrito sob os n.ºs 215 528G, 287 508G, 291 535G, 292 999G, 293 001G, 293 002G, 293 003G, 293 004G, 293 006G, 293 007G, 293 010G, 293 011G, 293 012G, 293 013G, 293 014G e 293 083G a favor dos segundos outorgantes;

2) A reversão, por força das novas condições urbanísticas, a favor da primeira outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «B» na planta cadastral acima identificada, com a área de 40 m² (quarenta metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar o domínio público do Estado, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 222 m² (duzentos e vinte e dois metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A» na planta acima referida, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 1 467 m²;
2) Comércio: com a área bruta de construção de 255 m².

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 110 970,00 (cento e dez mil, novecentas e setenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 277,00 (duzentas e setenta e sete patacas).

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一七年八月十六日發出的第6887/2010號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 887/2010, emitida pela DSCC, em 16 de Agosto de 2017, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pela primeira outorgante.

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$11,859,647.00（澳門幣壹仟壹佰捌拾伍萬玖仟陸佰肆拾柒元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

5. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在已清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, os segundos outorgantes pagam à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 11 859 647,00 (onze milhões, oitocentas e cinquenta e nove mil, seiscentas e quarenta e sete patacas) integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social dos segundos outorgantes ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital dos segundos outorgantes ou do capital social do seu sócio dominante, estes devem comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso

門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；
- 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 第二次違反第八條款第3款的規定；
- 5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse dos segundos outorgantes sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no artigo 140.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2013;

7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，承批人有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo os concessionários direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

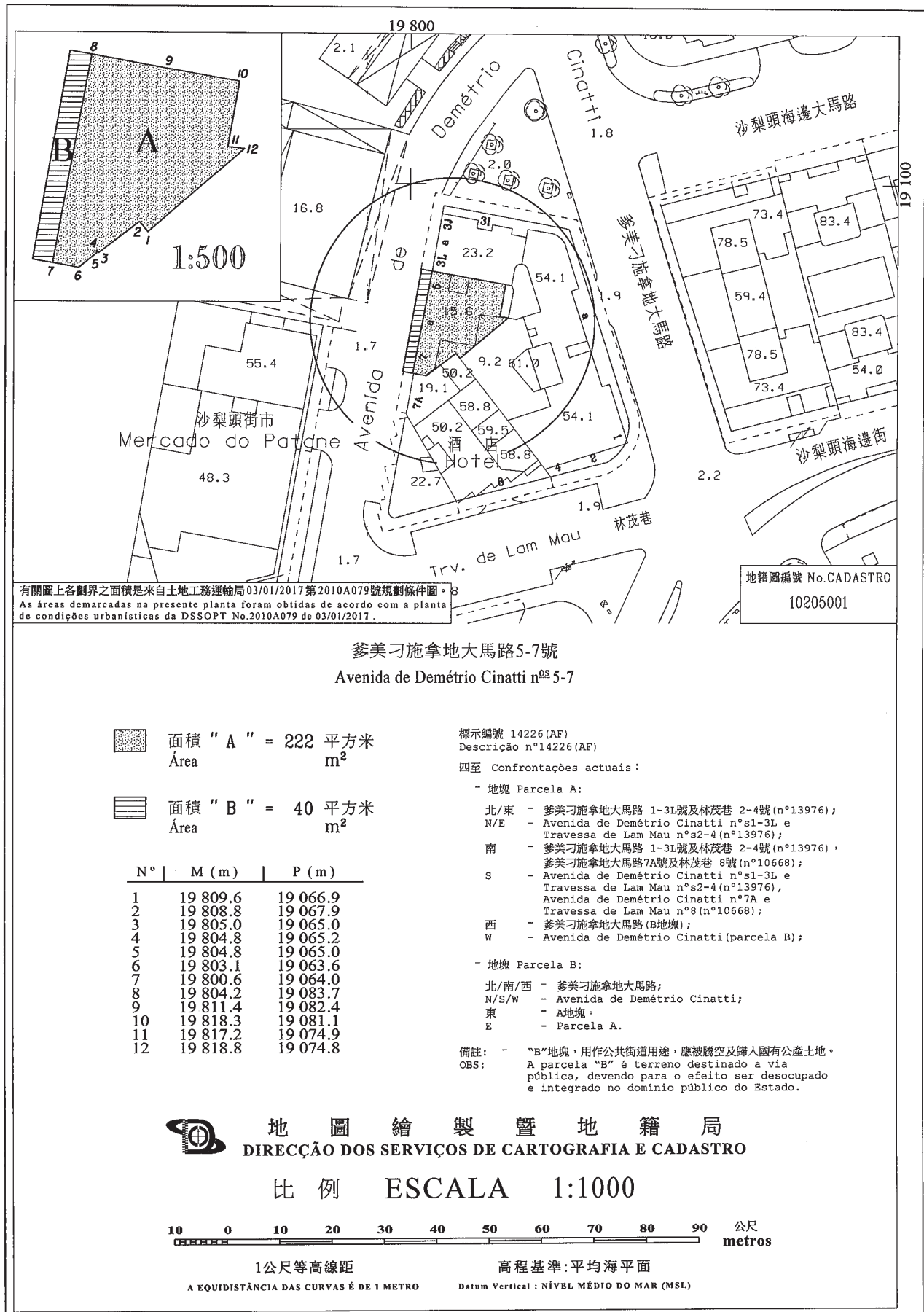
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, os segundos outorgantes têm direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



批示編號 29 / 運輸工務司 /2018
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 21/2018 於 01/03/2018
Parecer da C.T. no. de

6887/2010 於 16/08/2017
de

二零一八年六月二十日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Junho de 2018. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

海 關

第 1/2018 號海關關長批示

本人行使第35/2016號保安司司長批示第一點(二十)項及第四點所賦予之職權,並根據《行政程序法典》第三十七條及第三十九條之規定,作出本批示:

轉授予副海關關長吳國慶一切所需的權限,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與「中國太平保險(澳門)股份有限公司」簽訂,向澳門特別行政區海關提供“海關車輛民事責任保險”的合同。

(經保安司司長於二零一八年六月二十二日的批示確認)

二零一八年六月二十一日

關長 黃有力

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一八年六月十二日作出的批示:

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十九條第二款及第三百條第七款的規定,批准海關前警員何惠林,編號09881的恢復權利申請,將其被科處的撤職處分轉換為強迫退休處分。

摘錄自保安司司長於二零一八年六月二十一日所作的批示:

鑑於符合第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第十一條第二款、第十七條第一款及第十九條的規定,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第四十三條的規定,確定委任刊登於二零一八年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第五名之海關副關務監督,為海關關員編制高級職程第一職階關務監督其名單如下:

副關務監督編號31861——程振強

副關務監督編號03871——林佛聯

副關務監督編號33900——華麗梅

副關務監督編號04910——譚碧翠

副關務監督編號11911——龔雄

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自就職日開始計算。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega
n.º 1/2018

Usando da faculdade conferida pela alínea 20) do n.º 1 e n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016 e nos termos dos artigos 37.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, mando:

São subdelegados no subdirector-geral, Ng Kuok Heng, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «seguro de responsabilidade civil automóvel» para os Serviços de Alfândega, a celebrar com a «Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.».

(Homologado pelo despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Junho de 2018).

21 de Junho de 2018.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2018:

Ho Wai Lam, ex-agente dos Serviços de Alfândega, n.º 09 881 — autorizado o seu pedido de reabilitação e é convertida em pena de aposentação compulsiva a pena de demissão, nos termos dos artigos 239.º, n.º 2, e 300.º, n.º 7, do EMFSM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Junho de 2018:

Os subcomissários alfandegários abaixo mencionados, classificados do 1.º ao 5.º lugares da lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2018, II Série, de 30 de Maio — nomeados, definitivamente, comissários alfandegários, 1.º escalão, da carreira superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, por harmonização com os estipulados nos artigos 11.º, n.º 2, 17.º, n.º 1, e 19.º da Lei n.º 3/2003, alterada pela Lei n.º 2/2008, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

Subcomissário alfandegário n.º 31 861 — Ching Chun Keung

Subcomissário alfandegário n.º 03 871 — Lam Fat Lun

Subcomissária alfandegária n.º 33 900 — Va Lai Mui

Subcomissária alfandegária n.º 04 910 — Tam Pek Choi

Subcomissário alfandegário n.º 11 911 — Kong Hong

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão são contados a partir do dia de tomada de posse.

摘錄自副關長於二零一八年六月二十二日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第九條第一款及第十條第一款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第1/2004號行政法規第三十一條，以及第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條的規定，於二零一八年六月二十七日起以臨時委任方式委任下列完成關員入職培訓課程及實習的學員，為海關關員編制一般基礎職程第一職階關員，其名單如下：

關員編號	02180	——	曾玉娜
關員編號	03180	——	黃淑敏
關員編號	04180	——	吳思晴
關員編號	05180	——	邱美霞
關員編號	06180	——	鄧婉琪
關員編號	07180	——	趙雅仙
關員編號	08181	——	馮健豪
關員編號	09181	——	李忠漢
關員編號	10181	——	關健輝
關員編號	11181	——	歐陽家明
關員編號	12181	——	陳祖正
關員編號	13180	——	陳加盈
關員編號	14181	——	蘇志榮
關員編號	15180	——	林樹盈
關員編號	16180	——	廖詠詩
關員編號	17181	——	蘇智豪
關員編號	18181	——	李小明
關員編號	19181	——	陳柏豪
關員編號	20181	——	李詠強
關員編號	21181	——	黃永輝
關員編號	22181	——	黎振輝
關員編號	23181	——	李翊豪
關員編號	24181	——	梁偉德
關員編號	25181	——	林世傑
關員編號	26180	——	伍麗峰
關員編號	27181	——	李浩軒
關員編號	28181	——	劉嘉興
關員編號	29181	——	馬世臻
關員編號	30181	——	邱恆洲
關員編號	31180	——	黃梓澄
關員編號	32181	——	陳兆培
關員編號	33181	——	葉健忠
關員編號	34181	——	余健樂

Por despachos do subdirector-geral, de 22 de Junho de 2018:

Os formandos abaixo indicados, tendo concluídos o curso de formação de ingresso e o respectivo estágio — nomeados, provisoriamente, verificadores alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, a partir de 27 de Junho de 2018, por harmonização com os estipulados nos artigos 9.º, n.º 1, e 10.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003, alterada pela Lei n.º 2/2008, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, e 5.º da Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança:

Verificadora alfandegária n.º	02 180	—	Chan Iok Na
Verificadora alfandegária n.º	03 180	—	Wong Sok Man
Verificadora alfandegária n.º	04 180	—	Ng Si Cheng
Verificadora alfandegária n.º	05 180	—	Iao Mei Ha
Verificadora alfandegária n.º	06 180	—	Tang Un Kei
Verificadora alfandegária n.º	07 180	—	Chio Nga Sin
Verificador alfandegário n.º	08 181	—	Fong Kin Hou
Verificador alfandegário n.º	09 181	—	Lei Chong Hon
Verificador alfandegário n.º	10 181	—	Kuan Kin Fai
Verificador alfandegário n.º	11 181	—	Ao Ieong Ka Meng
Verificador alfandegário n.º	12 181	—	Chan Chou Cheng
Verificadora alfandegária n.º	13 180	—	Chan Ka Ieng
Verificador alfandegário n.º	14 181	—	Sou Chi Weng
Verificadora alfandegária n.º	15 180	—	Lam Su Ieng
Verificadora alfandegária n.º	16 180	—	Lio Weng Si
Verificador alfandegário n.º	17 181	—	Sou Chi Hou
Verificador alfandegário n.º	18 181	—	Lei Sio Meng
Verificador alfandegário n.º	19 181	—	Chan Pak Hou
Verificador alfandegário n.º	20 181	—	Lei Weng Keong
Verificador alfandegário n.º	21 181	—	Wong Weng Fai
Verificador alfandegário n.º	22 181	—	Lai Chan Fai
Verificador alfandegário n.º	23 181	—	Lei Iek Hou
Verificador alfandegário n.º	24 181	—	Leong Wai Tak
Verificador alfandegário n.º	25 181	—	Lam Sai Kit
Verificadora alfandegária n.º	26 180	—	Ng Lai Fong
Verificador alfandegário n.º	27 181	—	Lei Hou Hin
Verificador alfandegário n.º	28 181	—	Lao Ka Heng
Verificador alfandegário n.º	29 181	—	Ma Sai Chon
Verificador alfandegário n.º	30 181	—	Iao Hang Chao
Verificadora alfandegária n.º	31 180	—	Vong Chi Ieng
Verificador alfandegário n.º	32 181	—	Chan Sio Pui
Verificador alfandegário n.º	33 181	—	Ip Kin Chong
Verificador alfandegário n.º	34 181	—	U Kin Lok

關員編號	35181	—— 傅永盈	Verificador alfandegário n.º	35 181	— Fu Weng Ieng
關員編號	36180	—— 陳慧儀	Verificadora alfandegária n.º	36 180	— Chen Huiyi
關員編號	37181	—— 李傑永	Verificador alfandegário n.º	37 181	— Lei Kit Weng
關員編號	38181	—— 蘇建豐	Verificador alfandegário n.º	38 181	— So Kin Fung
關員編號	39181	—— 古嘉豪	Verificador alfandegário n.º	39 181	— Ku Ka Hou
關員編號	40181	—— 王民貴	Verificador alfandegário n.º	40 181	— Vong Man Kuai
關員編號	41181	—— 林均昌	Verificador alfandegário n.º	41 181	— Lam Kuan Cheong
關員編號	42181	—— 梁嘉輝	Verificador alfandegário n.º	42 181	— Leong Ka Fai
關員編號	43181	—— 蘇川輝	Verificador alfandegário n.º	43 181	— Sou Chun Fai
關員編號	44180	—— 傅嘉韻	Verificadora alfandegária n.º	44 180	— Fu Ka Wan
關員編號	45181	—— 陳浪寬	Verificador alfandegário n.º	45 181	— Chan Long Fun
關員編號	46180	—— 歐嘉敏	Verificadora alfandegária n.º	46 180	— Ao Ka Man
關員編號	47181	—— 張小龍	Verificador alfandegário n.º	47 181	— Cheong Sio Long
關員編號	48181	—— 黃逸聰	Verificador alfandegário n.º	48 181	— Wong Iat Chong
關員編號	49181	—— 陳錦榮	Verificador alfandegário n.º	49 181	— Chan Kam Weng
關員編號	50181	—— 曹啓豪	Verificador alfandegário n.º	50 181	— Chou Kai Hou
關員編號	51181	—— 方曉基	Verificador alfandegário n.º	51 181	— Fong Hio Kei
關員編號	52181	—— 梁俊豪	Verificador alfandegário n.º	52 181	— Leong Chon Hou
關員編號	53181	—— 樊榮燊	Verificador alfandegário n.º	53 181	— Fan Wing Sun
關員編號	54181	—— 羅國成	Verificador alfandegário n.º	54 181	— Lo Kuok Seng
關員編號	55181	—— 鄭傲	Verificador alfandegário n.º	55 181	— Cheng Ngou
關員編號	56181	—— Ki Alfred	Verificador alfandegário n.º	56 181	— Ki Alfred
關員編號	57181	—— 黃文鋒	Verificador alfandegário n.º	57 181	— Wong Man Fong
關員編號	58180	—— 鄭詩穎	Verificadora alfandegária n.º	58 180	— Chiang Si Weng
關員編號	59181	—— 鄭豪杰	Verificador alfandegário n.º	59 181	— Cheang Hou Kit
關員編號	60181	—— 洪杰維	Verificador alfandegário n.º	60 181	— Hong Kit Wai
關員編號	61180	—— 黎玉儀	Verificadora alfandegária n.º	61 180	— Lai Iok I
關員編號	62181	—— 鄭子維	Verificador alfandegário n.º	62 181	— Cheang Chi Wai
關員編號	63181	—— 鄭偉斌	Verificador alfandegário n.º	63 181	— Cheang Wai Pan
關員編號	64181	—— 阮穎凱	Verificador alfandegário n.º	64 181	— Un Weng Hoi
關員編號	65181	—— 歐陽家豪	Verificador alfandegário n.º	65 181	— Ao Ieong Ka Hou
關員編號	66181	—— 盧健一	Verificador alfandegário n.º	66 181	— Lou Kin Iat
關員編號	67181	—— 林家威	Verificador alfandegário n.º	67 181	— Lam Ka Wai
關員編號	68181	—— 楊希	Verificador alfandegário n.º	68 181	— Yang Xi
關員編號	69181	—— 李輝	Verificador alfandegário n.º	69 181	— Lei Fai
關員編號	70181	—— 張傑棠	Verificador alfandegário n.º	70 181	— Cheong Kit Tong
關員編號	71181	—— 黃懷藝	Verificador alfandegário n.º	71 181	— Wong Wai Ngai
關員編號	72181	—— 黃俊杰	Verificador alfandegário n.º	72 181	— Wong Chun Kit
關員編號	73181	—— 尹家強	Verificador alfandegário n.º	73 181	— Wan Ka Keong
關員編號	74180	—— 張美玲	Verificadora alfandegária n.º	74 180	— Cheong Mei Leng
關員編號	75180	—— 梁婉玲	Verificadora alfandegária n.º	75 180	— Leong Un Leng
關員編號	76180	—— 陳莉莉	Verificadora alfandegária n.º	76 180	— Chan Lei Lei

關員編號	77181	—— 吳小豪	Verificador alfandegário n.º	77 181	— Ng Sio Hou
關員編號	78181	—— 蘇嘉樂	Verificador alfandegário n.º	78 181	— Sou Ka Lok
關員編號	79181	—— 黃清俊	Verificador alfandegário n.º	79 181	— Wong Cheng Chon
關員編號	80181	—— 歐陽智豪	Verificador alfandegário n.º	80 181	— Au Yeung Chi Hou
關員編號	81181	—— 陳永康	Verificador alfandegário n.º	81 181	— Chan Wing Hong
關員編號	82181	—— 梁延偉	Verificador alfandegário n.º	82 181	— Liang Yen Wei
關員編號	83180	—— 趙家賢	Verificadora alfandegária n.º	83 180	— Chio Ka In
關員編號	84181	—— 何華亮	Verificador alfandegário n.º	84 181	— Ho Wa Leong
關員編號	85181	—— 曾富駒	Verificador alfandegário n.º	85 181	— Chang Fu Koi
關員編號	86181	—— 吳國勝	Verificador alfandegário n.º	86 181	— Ng Kuok Seng
關員編號	87181	—— 方晉賢	Verificador alfandegário n.º	87 181	— Fong Chon In
關員編號	88181	—— 文博業	Verificador alfandegário n.º	88 181	— Man Pok Ip
關員編號	89181	—— 張越炯	Verificador alfandegário n.º	89 181	— Zhang Yuejiong
關員編號	90181	—— 蘇友財	Verificador alfandegário n.º	90 181	— Sou Iao Choi
關員編號	91181	—— 馬俊龍	Verificador alfandegário n.º	91 181	— Ma Chon Long
關員編號	92181	—— 廖寶榮	Verificador alfandegário n.º	92 181	— Lio Pou Weng
關員編號	93181	—— 施子楓	Verificador alfandegário n.º	93 181	— Si Chi Fong
關員編號	94181	—— 唐偉泉	Verificador alfandegário n.º	94 181	— Tong Wai Chun
關員編號	95180	—— 黃詩詠	Verificadora alfandegária n.º	95 180	— Wong Si Weng
關員編號	96181	—— 梁健朗	Verificador alfandegário n.º	96 181	— Leung Kin Long
關員編號	97180	—— 阮結文	Verificadora alfandegária n.º	97 180	— Un Kit Man
關員編號	98181	—— 戴德明	Verificador alfandegário n.º	98 181	— Tai Tak Meng
關員編號	99181	—— 黃富康	Verificador alfandegário n.º	99 181	— Wong Fu Hong

二零一八年六月二十二日於海關

副關長 吳國慶

Serviços de Alfândega, aos 22 de Junho de 2018. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一八年四月三日作出的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式進行普通對外入職開考，以填補本辦公室編制內技術員職程第一職階一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺，最後成績名單中排名第五名的投考人陳凱盈，現以臨時委任方式委任為本辦公室人員編制內技術員職程第一職階一等技術員，由二零一八年六月二十七日起生效。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Abril de 2018:

Chan Hoi Ying Becky, classificado em 5.º lugar na lista de classificação final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de prova, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e de administração financeira pública, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — nomeada, provisoriamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Junho de 2018.

摘錄自辦公室主任於二零一八年六月十二日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款的規定，本辦公室臨時委任第一職階二等技術員周子健獲確定委任出任該職位，自二零一八年七月一日起生效。

二零一八年六月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 12 de Junho de 2018:

Chao Chi Kin, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2018.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Junho de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年三月一日作出的批示：

馮嘉榮——根據第12/2015號法律第四條第二款和第三款及第六條第一款的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年四月十九日起續期一年。

摘錄自局長於二零一八年三月九日作出的批示：

周文來——根據第12/2015號法律第四條第二款和第三款及第六條第一款的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年五月一日起續期一年。

張子開——根據第12/2015號法律第四條第二款和第三款及第六條第一款的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年五月十日起續期一年。

聲明

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同第四職階首席特級行政技術助理員盛錦文，因達到擔任公職的最高年齡限制，根據第12/2015號法律第十五條第(一)項的規定，自二零一八年六月二十日起終止職務。

二零一八年六月二十一日於新聞局

代局長 黃樂宜

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do director do Gabinete, de 1 de Março de 2018:

Fong Ka Weng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2018.

Por despachos do director do Gabinete, de 9 de Março de 2018:

Chao Man Loi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Cheong Chi Hoi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sheng Jin Wen Jenny, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2018.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Junho de 2018. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I*.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

聲明書

Declarações

摘要

Extrato

本摘要所載的預算款項轉移是根據第2/2018號行政法規第五十二條的規定經由行政長官11/06/2018之批示許可，現根據同一法規第五十三條第五款的規定予以公佈：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Junho de 2018, foram aprovadas, nos termos do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, as transferências de verbas orçamentais constantes do presente extracto que ora se publica nos termos do artigo 53.º, n.º 5, do mesmo regulamento:

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

組織分類 Classificação orgânica	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código da conta	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
50-45	26-02	6321	澳門基金會 Fundação Macau 一般支出 Gastos gerais		300,000.00
	26-02	6332	特定工作 Trabalhos especiais		300,000.00
	26-03	6321	一般支出 Gastos gerais		600,000.00
	26-06	6322	推廣及宣傳 Promoção e divulgação		500,000.00
	26-07	6322	推廣及宣傳 Promoção e divulgação	700,000.00	
	26-09	6332	特定工作 Trabalhos especiais	1,000,000.00	
				總額 Total	1,700,000.00
備註： Observações:					

本摘要所載的預算款項轉移是根據第2/2018號行政法規第五十二條的規定經由行政長官11/06/2018之批示許可，現根據同一法規第五十三條第五款的規定予以公佈：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Junho de 2018, foram aprovadas, nos termos do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, as transferências de verbas orçamentais constantes do presente extracto que ora se publica nos termos do artigo 53.º, n.º 5, do mesmo regulamento:

二零一八年財政年度第一次投資預算修改
1.ª alteração do orçamento de investimento do ano económico de 2018

組織分類 Classificação orgânica	帳目編號 Código da conta	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
50-45		澳門基金會 Fundação Macau		

組織分類 Classificação orgânica	帳目編號 Código da conta	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
	42	有形固定資產 Imobilizações corpóreas		140,000.00
	43	無形固定資產投資* Imobilizações incorpóreas*	140,000.00	
總額 Total			140,000.00	140,000.00
備註： Observações:		* 新登錄項目 * Nova rubrica inscrita		

二零一八年五月二十三日於澳門基金會行政委員會——代主席：鍾怡——委員：區榮智

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 23 de Maio de 2018. — A Presidente, substituta, *Zhong Yi Seabra de Mascarenhas*. — O Vogal, *Au Weng Chi*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年六月七日的批示：

根據第34/2015號行政長官批示第一款(四)項之規定，許燕華在本室擔任調研員職務的個人勞動合同自二零一八年七月六日起續期一年。

按照行政長官二零一八年六月十三日的批示：

根據第375/2010號行政長官批示第五款之規定，米健在本室擔任首席顧問的個人勞動合同自二零一八年七月六日起續期一年。

二零一八年六月十五日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2018:

Hoi In Va — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como pesquisadora, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2015, a partir de 6 de Julho de 2018.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Junho de 2018:

Mi Jian — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como consultor principal, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, a partir de 6 de Julho de 2018.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 15 de Junho de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零一八年六月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 14 de Junho de 2018:

Chan Kam In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, in-

註方式修改陳錦研在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級公關督導員職務，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

dice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

更正

Rectificação

因本局文誤，就刊登於二零一八年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內第10876頁之批示摘錄的葡文文本有不正確之處，現更正如下：

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2018, II Série, de 13 de Junho, a páginas 10 876, procede-se à sua rectificação:

原文：“De 2008 a 2011, como técnico, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego”；

Onde se lê: «De 2008 a 2011, como técnico, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego»;

“De 2011 a 2017, como técnico superior, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego”。

«De 2011 a 2017, como técnico superior, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego».

應為：“De 2008 a 2011, como técnico, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego”；

deve ler-se: «De 2008 a 2011, como técnico, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego»;

“De 2011 a 2017, como técnico superior, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego”。

«De 2011 a 2017, como técnico superior, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego».

二零一八年六月十九日於行政公職局

局長 高炳坤

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

決議摘錄

Extracto de deliberação

按本署管理委員會於二零一八年六月八日會議所作之決議：

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Junho de 2018:

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款

(一) 項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，盧諾施獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，自公佈日起生效。

Isabel Claudio Luis — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

二零一八年六月十九日於民政總署

管理委員會代委員 杜淑儀

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Junho de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, *To Sok I*.

退休基金會

批示摘錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年六月十一日作出的批示：

根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百二十四條、第一百二十五條及第一百二十七條之規定，廢止於二零一七年十一月九日作出並刊登於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組，對海關技術員余浩洋，供款人編號6221490，適用第8/2006號法律第十四條第一款之規定而訂定其無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘的批示。另基於該供款人根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一七年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記，且其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第三款之規定，訂定其無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年六月十二日作出的批示：

禮賓公關外事辦公室公關督導員庄珊珊，供款人編號6205508，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年五月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年六月十三日作出的批示：

郵電局郵差林世豪，供款人編號6235881，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一八年三月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第三款之規定，訂定其無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年六月十六日作出的批示：

衛生局技術輔導員陳馥茹，供款人編號6164330，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年五月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2018:

Luís Miguel dos Santos, técnico dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6221490 — revogado o despacho de 9 de Novembro de 2017, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 47/2017, II Série, de 22 de Novembro, nos termos do disposto nos artigos 124.º, 125.º e 127.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, na parte em que determina não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por aplicação do disposto no artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do disposto no artigo 14.º, n.º 3, da Lei n.º 8/2006, por ter sido cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), do mesmo diploma e por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2018:

Chong San San, assistente de relações públicas do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6205508, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Junho de 2018:

Lam Sai Hou, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de contribuinte 6235881, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — determinado não ter direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do disposto no artigo 14.º, n.º 3, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2018:

Chan Fok U, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6164330, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das

之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

懲教管理局技術員何林泉，供款人編號6216550，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年五月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一八年六月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Lam Chun, técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6216550, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Fundo de Pensões, aos 21 de Junho de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Leong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一八年五月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，本局第一職階首席技術輔導員郭穎汶及黃偉雄的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年三月十九日起生效。

按本簽署人於二零一八年六月十二日之批示：

應梁錦堯的請求，在本局擔任第一職階特級督察職務的不具期限的行政任用合同自二零一八年九月三日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2018:

Kuok Weng Man e Vong Vai Hong — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 19 de Março de 2018.

Por despacho do signatário, de 12 de Junho de 2018:

Leong Kam Io — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo nas funções de inspector especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Setembro de 2018.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

社會文化司司長辦公室
Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-09	1-01-1	01-01-01-02-00	社會文化司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura		
			年資獎金 Prémio de antiguidade	30,000.00	
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações		408,000.00
	1-01-1	01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	5,000.00	
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		600,000.00
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	637,000.00	
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	107,000.00	
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	229,000.00	
			總額 Total	1,008,000.00	1,008,000.00
	核准依據: Referente à autorização :				
28/05/2018之財政當局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 28/05/2018					

摘要
Extrato
金融情報辦公室
Gabinete de Informação Financeira
二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-23	8-01-0	01-01-03-03-00	金融情報辦公室 Gabinete de Informação Financeira		
	8-01-0	01-02-10-00-11	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	40,000.00	40,000.00
	8-01-0	04-04-00-00-02	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções 給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	330,000.00	
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 Despesas Comuns 備用撥款 Dotação provisional		330,000.00
總額 Total				370,000.00	370,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
31/05/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 31/05/2018					

摘要
Extrato

澳門特別行政區政府政策研究室
Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-28	1-01-3	01-02-05-00-00	澳門特別行政區政府政策研究室		
			Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau		
			出席費	200,000.00	
			Senhas de presença		
			不動產	600,000.00	
			Bens imóveis		
			研究、顧問及翻譯	64,220,000.00	
			Estudos, consultadoria e tradução		
			研討會及會議	4,200,000.00	
			Seminários e congressos		
1-01-3	02-03-09-00-01	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	1,100,000.00	
			Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		
1-01-3	05-02-01-00-00		人員	5,000.00	
			Pessoal		
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支		
			Despesas Comuns		
			備用撥款	70,325,000.00	70,325,000.00
			總額 Total	70,325,000.00	70,325,000.00

核准依據:

Referente à autorização :

29/05/2018之經濟財政司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 29/05/2018

摘要
Extrato

澳門經濟文化辦事處
Delegação Económica e Cultural de Macau

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-29	1-01-1	02-03-07-00-03	澳門經濟文化辦事處 Delegação Económica e Cultural de Macau 在外地市場之活動 Ações em mercados externos 研究、顧問及翻譯 Estudios, consultadoria e tradução 公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	250,000.00	150,000.00
	1-01-1	02-03-08-00-01			
	1-01-1	02-03-09-00-09			
總額 Total				250,000.00	250,000.00
核准依據: Referente à autorização : 23/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/05/2018					

摘要
Extrato

禮賓公關外事辦公室
Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-30	1-01-1	01-02-03-00-01	禮賓公關外事辦公室 Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos 額外工作 Trabalho extraordinário 日津貼 Ajudas de custo diárias	200,000.00	200,000.00
	1-01-1	01-06-03-02-00			
總額 Total				200,000.00	200,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
29/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º St. Director dos Serviços de Finanças de 29/05/2018					

摘要
Extrato
 共用開支
Despesas Comuns
 預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	1-01-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	436,800.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		436,800.00
總額 Total				436,800.00	436,800.00
核准依據: Referente à autorização : 29/05/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 29/05/2018					

摘要
Extrato

警察總局
Serviços de Polícia Unitários

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
25-00			警察總局 Serviços de Polícia Unitários		
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		130.000.00
	2-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	100.000.00	
	2-01-0	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	30.000.00	
	2-01-0	02-01-02-00-00	保衛及保安用品 Material de defesa e segurança		130.000.00
	2-01-0	02-01-03-00-01	員工宿舍 Alojamento de pessoal		130.000.00
	2-01-0	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artificios		60.000.00
	2-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	180.000.00	
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		135.000.00
	2-01-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		35.000.00
	2-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		30.000.00
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	500.000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	2-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Ações na RAEM		160,000.00
			總額 Total	810,000.00	810,000.00
核准依據: Referente à autorização : 24/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 24/05/2018					

摘要
Extrato

地圖繪製暨地籍局

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
31-00			地圖繪製暨地籍局 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro		
	7-05-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	80,000.00	
	7-05-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		92,200.00
	7-05-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	12,200.00	
	7-05-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		200,000.00
	7-05-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	200,000.00	
			總額 Total	292,200.00	292,200.00
核准依據: Referente à autorização : 29/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 29/05/2018					

摘要
Extrato

文化局

Instituto Cultural

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
38-00			文化局 Instituto Cultural		
	7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	150,000.00	1,300,000.00
	7-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	150,000.00	
	7-01-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	1,000,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
				總額 Total	1,300,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

29/05/2018之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 29/05/2018

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-33	8.044.143.02	07-10-00-00-99	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	233,567.41	233,567.41
	8.044.161.01	07-10-00-00-99	其他 Outros		
總額 Total				233,567.41	233,567.41
核准依據: Referente à autorização :					
08/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35	8.051.317.01	07-04-00-00-02	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 街道及橋樑 Estradas e pontes 各項建設 Construções diversas	891,251.61	891,251.61
	8.090.408.07	07-06-00-00-02			
總額 Total				891,251.61	891,251.61
核准依據: Referente à autorização :					
15/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-57	5.020.166.01	07-03-00-00-00	社會工作局 Instituto de Acção Social		
	5.020.166.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios 樓宇 Edifícios	2,200,000.00	2,200,000.00
總額 Total				2,200,000.00	2,200,000.00

核准依據:

11/05/2018之社會文化司司長批示

Referente à autorização :

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 11/05/2018

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-57			社會工作局 Instituto de Acção Social		
	5.020.144.16	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	4,883,391.90	
	5.020.166.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		4,883,391.90
總額 Total				4,883,391.90	4,883,391.90
核准依據: Referente à autorização :					
11/05/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 11/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87	8.090.418.08	07-03-00-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas	100.00	
	8.090.418.10	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios 樓宇 Edifícios		100.00
總額 Total				100.00	100.00
核准依據: Referente à autorização :					
14/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87	8.051.207.06	07-04-00-00-02	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 街道及橋樑 Estradas e pontes 街道及橋樑 Estradas e pontes	219,324.20	219,324.20
	8.051.207.11	07-04-00-00-02			
總額 Total				219,324.20	219,324.20
核准依據: Referente à autorização : 24/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.090.418.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		635,000.00
	8.090.418.09	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		113,698.00
	8.090.418.10	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		682,188.00
	8.090.418.12	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,430,886.00	
總額 Total				1,430,886.00	1,430,886.00
核准依據: Referente à autorização :					
16/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	2.020.169.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		3,360,000.00
	2.020.169.09	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	3,360,000.00	
總額 Total				3,360,000.00	3,360,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 11/05/2018					

二零一八年六月十五日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一八年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改馬國明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為465點，由二零一八年五月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉其昌在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點，由二零一八年五月十三日起生效。

摘錄自本人於二零一八年五月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改楊曉風在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點，由二零一八年五月二十一日起生效。

摘錄自本人於二零一八年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改譚世文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點，由二零一八年五月三十一日起生效。

摘錄自本人於二零一八年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李玉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第七職階勤雜人員職務，薪俸點為180點，由二零一八年六月一日起生效。

二零一八年六月十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Maio de 2018:

Ma Kuok Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2018.

Lau Kei Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Maio de 2018.

Por despacho do signatário, de 21 de Maio de 2018:

Yeong Hiu Fung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Maio de 2018.

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2018:

Tam Sai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2018.

Por despacho do signatário, de 1 de Junho de 2018:

Lei Ioc — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門貿易投資促進局
INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

聲 明 書

Declaração

摘要

Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-26			澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		
	8-07-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		330,000.00
	8-07-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	330,000.00	
	8-07-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		40,400.00
	8-07-1	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償* Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	40,400.00	
	8-07-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	120,000.00	
	8-07-1	02-03-06-00-00	招待費 Representação		300,000.00
	8-07-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	180,000.00	
	8-07-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		500,000.00
	8-07-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		205,000.00
	8-07-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	800,000.00	
	8-07-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	200,000.00	
	8-07-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	25,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	職能 Func.			
	8-07-1	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		320,000.00
	9-02-0	澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	114,700.00	
	8-07-1	社團及組織 Associações e organizações		114,700.00
	8-07-1	車輛 Viaturas	7,200.00	
	5-02-0	退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - reg. apos. e sobre. (parte patronal)	3,000.00	
	5-02-0	其他福利基金 Outros fundos de previdência		10,200.00
	8-07-1	樓宇 Edifícios		100,000.00
	8-07-1	運輸物料 Material de transporte	480,000.00	
	8-07-1	傢具 Mobílias	200,000.00	
	8-07-1	資訊設備 Equipamentos informáticos		680,000.00
	8-07-1	文儀器材 Máquinas de escritório	100,000.00	
總額 Total			2,600,300.00	2,600,300.00
核准依據: Referente à autorização : 12/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 12/06/2018				

* 新項目 Nova rubrica

二零一八年六月十五日於澳門貿易投資促進局——主席 張祖榮

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 15 de Junho de 2018. — O Presidente, Cheong Chou Weng.

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零一八年六月十二日所作出的批示：

Por despacho da signatária, de 12 de Junho de 2018:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改丘婉雯在本辦的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自公佈日起生效。

Iao Un Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

二零一八年六月十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Junho de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零一八年五月三十日之批示：

Por despacho da directora destes Serviços, de 30 de Maio de 2018:

應黃卓敏之申請，其在本局擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同自二零一八年六月十九日起予以解除。

Wong Cheok Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Junho de 2018.

摘錄自局長於二零一八年六月十四日之批示：

Por despachos da directora, de 14 de Junho de 2018:

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與李瑞賢簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席特級技術員，薪俸點為560，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

Lei Soi In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與區美燕簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

Au Mei Yin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

二零一八年六月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Junho de 2018. — O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年四月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第一職階二等技術員李佩珊之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年三月十三日起生效。

摘錄自本局副局長於二零一八年五月十四日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與林錦雲簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年六月八日起晉階為第二職階特級技術員，薪俸點為525點。

摘錄自本局局長於二零一八年六月六日作出的批示：

郭浩源，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階一等高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年六月二十日於司法警察局

代局長 陳堅雄

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年四月十八日作出的批示：

葉志健，第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——應其要求自二零一八年六月六日起終止其合同。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2018:

Lei Pui San, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Março de 2018.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 14 de Maio de 2018:

Lam Kam Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica especialista, 2.^o escalão, índice 525, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.^o 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.^o 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 8 de Junho de 2018.

Por despacho do director desta Polícia, de 6 de Junho de 2018:

Kuok Hou Un, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), e 15.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 20 de Junho de 2018. — O Director, substituto, *Chan Kin Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director da DSC, de 18 de Abril de 2018:

Ip Chi Kin, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 6 de Junho de 2018.

摘錄自懲教管理局代局長於二零一八年六月十一日作出的批示：

葉燕蘭，第三職階特級技術輔導員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

毛偉立——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一八年六月十二日作出的批示：

黃哲貴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款的規定，以及第二百九十七條第三款及第四款之規定，配合《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，批准以臨時委任方式擔任第一職階警員，轉為確定委任，該效力追溯自二零一六年十一月二十六日起生效。

二零一八年六月二十日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

Por despachos da directora da DSC, substituta, de 11 de Junho de 2018:

Ip In Lan, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Alvaro Luis Gomes Mourato — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando as vagas da carreira de dotação global criada pelo Mapa 1 constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituto, de 12 de Junho de 2018:

Wong Chit Kuai, guarda, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.ºs 1 e 3, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, com efeitos retroactivos reportados à data de 26 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 20 de Junho de 2018. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

治安警察局福利會
OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-11	5-02-0	02-03-09-00-02	治安警察局福利會 Obra Social Da Polícia De Segurança Pública		
	5-02-0	05-04-00-00-90	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados 備用撥款 Dotação provisional	1,000,000.00	
	5-02-0	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias	250,000.00	1,250,000.00
			總額 Total	1,250,000.00	1,250,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
			06/06/2018之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança, de 06/06/2018		

二零一八年六月十三日於治安警察局福利會——行政委員會主席 梁文昌

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 13 de Junho de 2018. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Man Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一八年四月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員葉立娟，自二零一八年五月十六日起生效；

第一職階二等護理助理員吳少萍及張寶珠，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年四月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，袁暢在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，自二零一八年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，高少冰在本局擔任行政任用合同第二職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，自二零一八年五月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，何家耀及黃裕欽在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一八年五月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，冼鈞沛在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零一八年五月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，歐家儀、吳宇軒及鄭順強在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一八年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，李潔芝在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 18 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ip Lap Kun, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2018;

Ng Sio Peng e Cheong Pou Chu, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2018:

Un Cheong, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Maio de 2018.

Ko Siu Ping, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 7/2010, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 12 de Maio de 2018.

Ho Ka Iu e Wong U Iam, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 9 de Maio de 2018.

Sin Kuan Pui, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 20 de Maio de 2018.

Au Ka Yi, Ung U Hin e Cheang Son Keong, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 23 de Maio de 2018.

Lei Kit Chi, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos

條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一八年五月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，湯麗華在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一八年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉曉盈在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一八年五月十七日起生效。

按社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第四十四條第二款a)項、第三款、第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款(二)項及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任何詩明為衛生局人事處處長，自二零一八年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——何詩明自二零一三年三月進入公職，期間一直在行政及財政範疇工作，擁有達五年的行政範疇工作經驗。何詩明於二零一五年七月至二零一七年六月期間在衛生局人力資源廳擔任技術員職務，在任期間表現出具備專業能力擔任人事處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學工商管理學士

——Chaminade University of Honolulu工商管理碩士

3. 專業簡歷：

——2013年3月至2015年5月——文化局二等技術輔導員

——2015年5月至2015年6月——懲教管理局(前澳門監獄)二等技術員

——2015年6月至2015年7月——體育局(前體育發展局)二等技術員

termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 17 de Maio de 2018.

Tong Lai Wa, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 30 de Maio de 2018.

Lao Hio Ieng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 7/2010, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 17 de Maio de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018:

Ho Si Meng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Pessoal destes Serviços, ao abrigo dos artigos 44.º, n.ºs 2, alínea a), e 3, e 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ho Si Meng iniciou funções públicas em Março de 2013, tendo exercido funções na área administrativa e financeira, com cinco anos de experiência profissional na área administrativa. Ho Si Meng exerceu funções de técnico no Departamento de Recursos Humanos dos Serviços de Saúde, no período de Julho de 2015 a Junho de 2017, tendo vindo a demonstrar que possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Pessoal.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresa da Universidade de Macau;

— Mestrado em Gestão de Empresa de «Chaminade University of Honolulu».

3. Currículo profissional:

— Adjunto-técnico de 2.ª classe do Instituto Cultural, de Março de 2013 a Maio de 2015;

— Técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços Correccionais (ex-Estabelecimento Prisional de Macau), de Maio de 2015 a Junho de 2015;

— Técnico de 2.ª classe do Instituto do Desporto, de Junho de 2015 a Julho de 2015;

——2015年7月至2017年6月——衛生局二等技術員

——2017年6月至今——文化局一等技術員

4. 專業培訓：

——紀律懲處法課程

——人力資源管理及規劃課程

——公共行政實務——人事管理進階課程

——公共行政實務——人事管理入門課程

——行政程序課程

——管理技巧發展課程

摘錄自社會文化司司長於二零一八年五月三十日的批示：

崔冠昌、曾淘、唐雪仙、張思亮、何華、郭偉誠、林嘉明、談光濠、楊俊文、侯祖均及胡茵穎——根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一八年七月一日起，為期一年。

林惠玲及陳文芝——根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一八年七月三日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年六月五日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項和第三十七條第一款以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款的規定，在二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇肺科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人羅奕龍，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

按照二零一八年六月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳錦容——應其要求，中止第O-0055號牙科醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

— Técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde, de Julho de 2015 a Junho de 2017;

— Técnico de 1.ª classe do Instituto Cultural, de Junho de 2017 até à presente data.

4. Formação profissional:

— Curso de Direito Disciplinar;

— Curso de Gestão e Planeamento de Recursos Humanos;

— Curso de Práticas de Administração Pública — Aperfeiçoamento de Gestão de Administração de Pessoal;

— Curso de Práticas de Administração Pública — Introdução à Gestão de Administração de Pessoal;

— Curso de Procedimento Administrativo;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2018:

Choi Kun Cheong, Chang Tou, Tong Sut Sin, Cheong Si Leong, Ho Wa, Kuok Wai Seng, Lam Ka Meng, Tam Kwong Ho, Ieong Chon Man, Hao Chou Kuan e Wu Ian Weng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2 do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, do mapa 2 do anexo à Lei n.º 10/2010, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2018.

Lam Wai Leng e Chan Man Chi — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, do mapa 2 do anexo à Lei n.º 10/2010, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2018:

Lo Iek Long, candidato aprovado ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de pneumologia, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 43/2016, II Série, de 26 de Outubro — nomeado, definitivamente, médico consultor, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2007.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Junho de 2018:

Chan Kam Iong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0055.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

何志強——應其要求，中止第W-0183號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

郭劍豪、陳華燊——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2921、E-2922。

(是項刊登費用為 \$284.00)

歐陽宛彤——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號是：T-0575。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一八年六月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0189號以及其營業地點為澳門高士德大馬路91號高士德商業中心3樓D座的康賢醫療中心（高士德）所有權轉移至李永嫻，住所位於澳門高士德大馬路91號高士德商業中心3樓D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一八年六月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

張伯齡——應其要求，中止第M-2178號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一八年六月十九日之批示：

核准向奧強有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“奧強行”准照，編號為第282號以及其營業地點為澳門工業園北街60-72號地塊“C1”4樓（A區），法人地址位於澳門慕拉士大馬路181至183號5樓。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一八年六月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林堅強第M-0142號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

馮紫龍——應其要求，中止第W-0577號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Ho Chi Keong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0183.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Kuok Kim Hou e Chan Wa San — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2921 e E-2922.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Au Yeung Yuen Tung — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0575.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Junho de 2018:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Hong Yin (Costa), alvará n.º AL-0189, com local de funcionamento na Av. de Horta e Costa, n.º 91, Edf. Centro Comercial Costa, 3.º andar D, Macau, a favor da Lee Wing Han, com residência na Av. de Horta e Costa, n.º 91, Edf. Centro Comercial Costa, 3.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Junho de 2018:

Cheong Pak Leng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2178.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Junho de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 282 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «O Keung», com o local de funcionamento na Rua Norte do Parque Industrial, n.ºs 60-72, Parcela «C1», 4.º andar (Zona A), Macau, à Companhia O Keung, Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181 a 183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Junho de 2018:

Lam Kin Keung — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0142.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Fong Chi Long — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W – 0577.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

取消黃家瑜第T-0461號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

二零一八年六月二十日於衛生局

局長 李展潤

Wong Ka U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0461.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請張漪彤在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一八年六月十九日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年五月二十一日及六月十一日作出的批示：

應黃章瑜的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同，自二零一八年七月一日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年六月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第九條的規定，教育暨青年局不具期限的行政任用合同第一職階首席技術員李錦絲，自二零一八年六月十九日起以相同職程、職級及職階調職至本局。

蘇珞政，本局第二職階首席技術輔導員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一八年四月九日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年六月十一日作出的批示：

Shamil Yusupovich Lutfrachmanov在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同有效期至二零一八年八月三十一日止。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2018:

Cheong I Tong — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 19 de Junho de 2018.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 21 de Maio de 2018 e 11 de Junho de 2018, respectivamente:

Wong Cheong U — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2018:

Lei Kam Si, técnica principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — mudou-se para este Instituto, na mesma carreira, categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2018.

Sou Lok Cheng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2018.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 11 de Junho de 2018:

Shamil Yusupovich Lutfrachmanov — caduca o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Agosto de 2018.

聲明**Declaração**

為著有關效力，茲聲明，應孔繁婷的要求，其擔任本局圖書資源發展處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，於期滿後自動終止，並自二零一八年七月一日起返回其原職位，擔任本局人員編制第二職階首席顧問高級技術員。

Para os devidos efeitos se declara que Hong Fan Teng, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos deste Instituto, regressando ao seu lugar de origem de técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2018.

二零一八年六月二十一日於文化局

代局長 梁惠敏

Instituto Cultural, aos 21 de Junho de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

旅遊局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自社會文化司司長於二零一八年二月二十八日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2018:

譚家良——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階重型車輛司機之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一八年二月十五日起生效。

Tam Ka Leong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2018.

摘錄自本局代局長於二零一八年三月五日作出的批示：

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Março de 2018:

呂蓉茵——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術員之行政任用合同，自二零一八年六月一日起續期兩年。

Loi Iong Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月六日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2018:

古月梅——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月十九日起生效。

Ku Ut Mui — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Janeiro de 2018.

莫佩婷——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月十四日起生效。

Mok Pui Teng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Fevereiro de 2018.

周美瑤——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階一等督察之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月十七日起生效。

Chao Mei Io — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como inspectora de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

梁康妍——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月十九日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年三月七日作出的批示：

馮越洲及何海鵬——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年二月十七日起轉為本局行政任用合同第二職階一等督察，薪俸點為340。

湯齊歡——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年二月十八日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月十二日作出的批示：

易穎彤及林珈好——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月三十日起生效。

經本局局長同意及旅遊基金行政管理委員會於二零一八年三月十四日作出的決議：

Sut I Leong——根據二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六款(一)項之規定，其個人勞動合同續期，由二零一八年六月十六日起至二零一九年六月十五日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月十九日作出的批示：

楊乾坤、姚嘉振、郭英健、柯威平及阮春迎——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階一等督察之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月三十日起生效。

羅嘉雯——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月三十日起生效。

Leong Hong In — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Março de 2018:

Fong Ut Chao e Ho Hoi Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tong Chai Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2018:

Iek Weng Tong e Lam Ka U — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2018.

Por concordância da directora dos Serviços e por deliberação do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, de 14 de Março de 2018:

Sut I Leong — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do n.º 6, alínea 1), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio de 2005, a partir de 16 de Junho de 2018 a 15 de Junho de 2019.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2018:

Ieong Kin Kuan, Io Ka Chan, Kuok Ieng Kin, O Wai Peng e Un Chon Ieng — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo como inspectores de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2018.

Lo Ka Man — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2018.

張美菁——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,其在本局擔任第二職階勤雜人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,自二零一八年二月十四日起生效。

曾憲清——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,其在本局擔任第四職階重型車輛司機之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,自二零一八年二月十五日起生效。

周烈宏——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定,其在本局擔任第四職階重型車輛司機之行政任用合同修改為長期行政任用合同,自二零一八年二月十五日起生效。

黃榮勛及趙堅榮——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,其在本局擔任第三職階重型車輛司機之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,自二零一八年二月十五日起生效。

陳露——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定,在本局擔任執照及監察廳廳長之定期委任,自二零一八年六月二十日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月二十一日作出的批示:

Ana Maria Dias Feitor、Ana Teresa Melo Marcelino Feather、João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha、Liliana, Pui Yem Lam及Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas——根據二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六款(一)項之規定,其個人勞動合同續期,由二零一八年六月十六日起至二零一九年六月十五日止。

摘錄自本局局長於二零一八年三月二十一日作出的批示:

梁凱寧——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款,結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一八年二月三日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員,薪俸點為365。

摘錄自本局局長於二零一八年三月二十二日作出的批示:

鄭曉恩——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款,結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一八年三月十一日起轉為本局行政任用合同第三職階特級技術員,薪俸點為545。

Cheong Mei Cheng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Fevereiro de 2018.

Chang Hin Cheng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como motorista de pesados, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2018.

Chao Lit Wang — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração como motorista de pesados, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2018.

Wong Weng Fan e Zhao Jianrong — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo como motoristas de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2018.

Chan Lou — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Junho de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018:

Ana Maria Dias Feitor, Ana Teresa Melo Marcelino Feather, João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha, Liliana, Pui Yem Lam e Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas — renovados os contratos individuais de trabalho, ao abrigo do n.º 6, alínea 1), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio de 2005, a partir de 16 de Junho de 2018 a 15 de Junho de 2019.

Por despacho da directora dos Serviços, de 21 de Março de 2018:

Leong Hoi Neng Felismina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Março de 2018:

Chiang Hio Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

莫世昌——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第七職階重型車輛司機之行政任用合同，自二零一八年五月三十日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月三日作出的批示：

馮越洲及何海鵬——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階一等督察之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月二十八日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年四月六日作出的批示：

譚淑茵——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年二月十七日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

莫佩婷——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年二月十八日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

梁康妍——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年三月九日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

摘錄自本局局長於二零一八年四月十日作出的批示：

郭思偉——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第二職階重型車輛司機之行政任用合同，自二零一八年六月十五日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一八年四月十二日作出的批示：

林珈好——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年三月十日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

Mok Sai Cheong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Abril de 2018:

Fong Ut Chao e Ho Hoi Pang — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo como inspectores de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da directora dos Serviços, de 6 de Abril de 2018:

Tam Sok Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Mok Pui Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Hong In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 10 de Abril de 2018:

Kuok Si Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2018.

Por despachos da directora dos Serviços, de 12 de Abril de 2018:

Lam Ka U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

易穎彤及莫子聰——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年三月二十一日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年四月一日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術員，薪俸點為470。

Francisco Jorge Matos Conceição——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年四月一日起轉為本局行政任用合同第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月十七日作出的批示：

葉嘉儀——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一八年三月一日起生效。

Juliana Silvestre Wong——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，其在本局擔任第二職階特級技術員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一八年三月一日起生效。

沈穎鈿——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一八年三月一日起生效。

陳志豪——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，其在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一八年三月一日起生效。

李藹欣及繆建武——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，其在本局擔任第一職階特級技術輔導

Iek Weng Tong e Mok Chi Chong — alterada, por averbamentos, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Francisco Jorge Matos Conceição — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Abril de 2018:

Ip Ka I — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2018.

Juliana Silvestre Wong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração como técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2018.

Sam Weng Tin Juliana — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2018.

Victor António Bañares Chan — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2018.

Lei Ngoi Ian e Mio Kin Mou — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração como adjuntos-técnicos espe-

員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一八年三月一日起生效。

黃志萍——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年三月二十日起生效。

余祖明——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年三月二十日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年四月十七日作出的批示：

陳玉蓮及張敬慈——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年四月七日起轉為本局行政任用合同第二職階特級技術員，薪俸點為525。

呂蓉茵——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年四月八日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術員，薪俸點為470。

摘錄自本局局長於二零一八年六月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十九條和第二十九條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改林佩琪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席督察，薪俸點為370點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改鄭志宏在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

cialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2018.

Wong Chi Peng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2018.

Hi Chou Meng João Manuel — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Abril de 2018:

Chan Iok Lin e Cheung King Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Loi Iong Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos da directora dos Serviços, de 7 de Junho de 2018:

Lam Pui Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a inspectora principal, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, e 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Cheang Chi Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, e 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

聲明**Declaração**

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局行政任用合同第一職階首席顧問高級技術員何娟，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c)項之規定，自二零一八年二月二十三日起，終止於本局之所有職務。

Para os devidos efeitos se declara que Ho Kun, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 23 de Fevereiro de 2018, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

二零一八年六月十五日於旅遊局

代局長 許耀明

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Junho de 2018.
— O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Io Meng*.

體育局**INSTITUTO DO DESPORTO****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自行政長官於二零一八年六月五日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Junho de 2018:

根據第12/2015號法律第十七條及第十八條的規定，以個人勞動合同方式聘請蔣小明在本局擔任職務，為期一年，自二零一八年六月六日生效。

Jiang Xiaoming — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Junho de 2018.

摘錄自本局局長於二零一八年六月七日作出的批示：

Por despacho do presidente do Instituto, de 7 de Junho de 2018:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，謝兆輝在本局擔任第三職階首席行政技術助理員的行政任用合同，自二零一八年七月二日起續期一年。

Che Siu Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2018.

摘錄自本局局長於二零一八年六月十二日作出的批示：

Por despachos do presidente do Instituto, de 12 de Junho de 2018:

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

劉富賢，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一八年七月十二日起生效；

Lao Fu In, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 12 de Julho de 2018;

歐錦、陳友源及麥劍文，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160點，自二零一八年七月一日起生效；

Ao Kam, Chen Youyuan e Mak Kim Man, progridem para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Julho de 2018;

賴力友，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零一八年七月二日起生效。

Lai Lek Iao Rui, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Julho de 2018.

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，生效日期如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

謝智民，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為 330 點，自二零一八年七月一日起生效；

高煥英，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為 130 點，自二零一八年七月十四日起生效。

根據第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項及第 12/2015 號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一八年七月六日起生效：

譚偉國，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為 625 點；

薛慧冰，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為 415 點。

二零一八年六月二十一日於體育局

代局長 林蓮嬌

Che Chi Man, progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Julho de 2018;

Kou Wun Ieng, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 14 de Julho de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2018:

Tam Wai Kuok, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Sit Wai Peng, progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415.

Instituto do Desporto, aos 21 de Junho de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Lam Lin Kio*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一八年六月十二日之批示：

李明慧和盧麗玲，本學院第二職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據經第 4/2017 號法律修改第 14/2009 號法律第十四條第一款（二）項及經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員。

盧尚華，本學院第二職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第 4/2017 號法律修改第 14/2009 號法律第十四條第一款（二）項及經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員。

聶囑瓊，本院確定委任第三職階特級技術員，根據經第 4/2017 號法律修改第 14/2009 號法律第十四條第一款（一）項、經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席特級技術員。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 12 de Junho de 2018:

Lei Meng Wai e Lou Lai Leng, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Lou Seong Wa, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nip Kuok Ieng, técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações	
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica				
50-36			旅遊學院 Instituto de Formação Turística			
		3-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	51,000.00	
		3-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos		51,000.00
		3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	2,200,000.00	
		3-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios		600,000.00
		3-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros		400,000.00
		3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		1,200,000.00
總額 Total				2,251,000.00	2,251,000.00	
核准依據： Referente à autorização:			05/06/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 05/06/2018			

二零一八年六月十九日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Junho de 2018. –
A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一八年六月四日作出的批示：

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Junho de 2018:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁家輝及陳晰珩在本基金擔任第一職階二等行政技

Leong Ka Fai e Chan Sek Hang — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão,

術助理員的行政任用合同自二零一八年八月一日起續期一年，薪俸點為195點。

índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

二零一八年六月二十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Junho de 2018. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一八年六月十一日會議作出的決議：

本基金第二職階二等技術員黃藹苓，屬行政任用合同人員，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階一等技術員的薪俸點400點，自本摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一八年六月十四日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 11 de Junho de 2018:

Wong Oi Leng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 14 de Junho de 2018. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第六職階輕型車輛司機吳志強因自願退休而離職，由二零一八年六月十九日起生效。

二零一八年六月二十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Chi Keong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 19 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第14/2009號法律的規定，以行政任用合同方式聘用陳文軍為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，試用期為六個月，由二零一八年五月十七日起生效。

按照簽署人於二零一八年六月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃健謙在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自公佈之日起生效。

二零一八年六月十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

房屋局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年六月十五日的批示：

根據第17/2013號行政法規第二十六條第二款、第12/2015號法律第二十五條，以及第6/2009號行政長官批示第一條之規定，批准Maria Fernanda Marques de Jesus在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員的個人勞動合同續期一年，薪俸點735，自二零一八年八月一日起生效。

聲明

應黃珊鳳之請求，其在本局擔任第一職階首席技術稽查的行政任用合同，自二零一八年六月二十日起予以解除。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2018:

Chen Wenjun — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Por despacho do signatário, de 14 de Junho de 2018:

Wong Kin Him — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Junho de 2018:

Maria Fernanda Marques de Jesus — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735, neste Instituto, nos termos dos artigos 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, e 25.º da Lei n.º 12/2015, e com o n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 6/2009, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Declarações

Wong San Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como fiscal técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 20 de Junho de 2018.

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
50-23		房屋局 Instituto de Habitação 經常開支 Despesas correntes 人員 PESSOAL 固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes 法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários 各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso 薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provimento) 附帶報酬 Remunerações acessórias 超時工作 Horas extraordinárias 額外工作 Trabalho extraordinário 各項補助 - 現金 Abonos diversos - numerário 工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho 資產及勞務 BENS E SERVIÇOS 非耐用用品 Bens não duradouros 辦事處消耗 Consumos de secretaria		
	01-00-00-00-00			
	01-01-00-00-00			
	01-01-01-00-00			
6-01-0	01-01-01-01-00			1,200,000.00
	01-01-03-00-00			
6-01-0	01-01-03-03-00			1,000,000.00
	01-02-00-00-00			
	01-02-03-00-00			
6-01-0	01-02-03-00-01		2,000,000.00	
	01-02-10-00-00			
6-01-0	01-02-10-00-10		200,000.00	
	02-00-00-00-00			
	02-02-00-00-00			
6-01-0	02-02-04-00-00		100,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	02-02-07-00-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
6-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	100,000.00	
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
6-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	5,500,000.00	
	02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
6-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança		3,000,000.00
	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
6-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		2,700,000.00
	05-00-00-00-00	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES		
	05-03-00-00-00	返還 Restituições		
6-01-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	300,000.00	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas		
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)		300,000.00
總額 Total			8,200,000.00	8,200,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
12/06/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12/06/2018				

二零一八年六月二十一日於房屋局——局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 21 de Junho de 2018. — O Presidente do Instituto de Habitação, Arnaldo Santos.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用土地工務運輸局編制內第一職階首席顧問高級技術員張嘉倫，自二零一八年七月三日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零一八年六月十九日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2018:

Cheong Ka Lon, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da DSSOPT — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2018.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Junho de 2018. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Sam Weng Chon*.

交通事務局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零一八年四月二十三日作出的批示：

應江敏茹之請求，其在本局擔任第一職階一等技術員的不具期限的行政任用合同自二零一八年六月二十日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年五月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款及第十二條第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以行政任用合同方式聘用白翰寧、葉志鋒及歐陽鵬達在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年五月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

阮潔玲，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年五月十八日起生效；

彭鑑森，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一八年五月十八日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2018:

Kong Man U — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Junho de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Maio de 2018:

Pak Hon Neng, Ip Chi Fong e Au Ieong Pang Tat — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como inspectores de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2, e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Un Kit Ling, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 18 de Maio de 2018;

Pang Kam Sam, progride para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 18 de Maio de 2018;

羅家明、馮業盛、甘俊傑、廖志斌及莫文浩，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一八年五月十八日起生效；

龔偉添，晉階至第二職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為470，自二零一八年五月十八日起生效；

黃門旺及梁慧施，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年五月十八日起生效；

陳翠珊、香基菊、楊淑芬、鄧敬聰、陳宥榮、鍾永職、老雅詩、黃靜賓、楊志豪、古詠珊、林麗芬、李素妹、梁建輝、梁婉欣、倪劍鈴及盧慧雅，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一八年五月十八日起生效；

黎志輝、李溢基、董日峰及曹裕佳，晉階至第二職階特級車輛查驗員，薪俸點為415，自二零一八年五月十八日起生效；

林雪婷、黎慧雅及陳天兒，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一八年五月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一八年六月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

阮潔玲，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

彭鑑森，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

龔偉添，晉級至第一職階特級技術員（資訊範疇），薪俸點為505；

黃門旺及梁慧施，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450；

林雪婷、黎慧雅及陳天兒，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

摘錄自代副局長於二零一八年六月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

郭婉瑩，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年七月三日起續期兩年；

Lo Ka Meng, Fong Ip Seng, Kam Chun Kit, Lio Chi Pan e Mok Man Hou, progridem para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 18 de Maio de 2018;

Kong Wai Tim, progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, área de informática, a partir de 18 de Maio de 2018;

Wong Mun Wong e Leong Wai Si, progridem para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 18 de Maio de 2018;

Chan Choi San, Heong Kei Kok, Ieong Sok Fan Ines, Tang Paulo, Chan Iao Ieng, Chong Weng Chi, Lou Nga Si, Wong Cheng Pan, Ieong Chi Hou José, Ku Weng San, Lam Lai Fan, Lei Sou Mui, Leong Kin Fai, Leong Un Ian, Ngai Kim Leng e Lou Wai Nga, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 18 de Maio de 2018;

Lai Chi Fai, Lei Yat Kei, Tong Iat Fong e Tso Yu Kai, progridem para inspectores de veículos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 18 de Maio de 2018;

Lam Sut Teng, Lai Wai Nga e Chan Tin I, progridem para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 18 de Maio de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Un Kit Ling, ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Pang Kam Sam, ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Kong Wai Tim, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática;

Wong Mun Wong e Leong Wai Si, ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Lam Sut Teng, Lai Wai Nga e Chan Tin I, ascendendo a assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 7 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kuok Un Ieng, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2018;

鄭敬生，第二職階一高等級技術員，自二零一八年七月十一日起續期六個月；

鄒遊樂，第一職階勤雜人員，自二零一八年八月十日起續期一年；

黃詠欣，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年七月三日起續期兩年；

譚綺嵐，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年七月三日起續期兩年；

胡嘉碧，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年七月九日起續期兩年；

陳秀珊，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年八月十三日起續期兩年；

孫家豪，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年八月十三日起續期兩年；

陳錦超，第一職階技術工人，自二零一八年八月十三日起續期兩年。

Chiang Keng Sang, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2018;

Chao Iao Lok, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2018;

Wong Weng Ian, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2018;

Tam I Lam, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2018;

Wu Ka Pek, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Julho de 2018;

Chan Sao San, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2018;

Sun Ka Hou, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2018;

Chan Kam Chio, pelo período de dois anos, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2018.

二零一八年六月二十日於交通事務局

局長 林衍新

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.